



# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

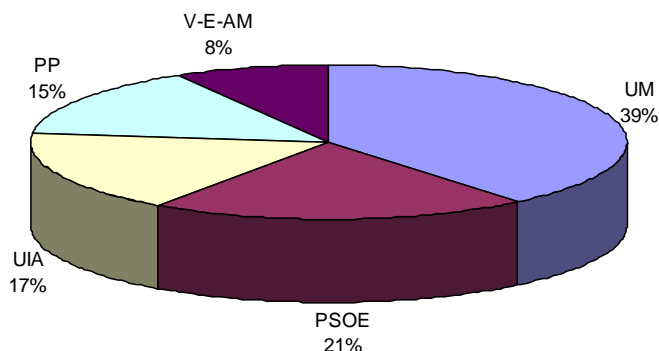
Nº 770 - ANY XLVI

Artà, 8 de juny de 2007 (2 €)



## Eleccions 2007

# UM agafa el tren de la batlia



**UM 5, PSOE 3, UJA 2, PP 2 i VERDS-ERC 1**



**Sant Antoni de Padua**

**festa  
al  
convent**

# agenda

## Revista quinzenal

Num. 770, 8 juny 2007

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96  
Tel. i Fax 971 835 033  
(contestador automàtic)  
E-mail: revistabellpuig@terra.es

### Dipòsit legal: PM 57-1969

**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**  
c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

### Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,  
Rafel Carrió, Antoni Esteve, Lluís Gili,  
Paula Ginard, Pere J. Llull, Rafel Pérez.

### Col·laboradors:

Guillem Amorós, Joan Caldentey,  
Cristòfol Carrió, J. José Cladera, David  
Escanellas, Joan Martí, Pere Vicens

### Repartidor:

Jaume Terrassa  
Tel.: 971 836549  
Mòbil: 660860188

### Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.  
Tels. 971 836 288  
609 957402

**Bellpuig** no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions. També es reserva el dret a extractar-los.

**Bellpuig** surt dos pics cada mes llevat dels extrems de Sant Salvador i de Nadal.

## CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 902 079079

**AMBULÀNCIES:** Manacor: Tel. 971 554075

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

## SERVEIS MÈDICS PRIVATS

Clinic Artà: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

**CENTRE MÈDIC.-** Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Imeco i Novomedic).

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

## DENTISTES:

\* Antònia Puigserver, Tel. 971 835735.

\* J. Llaneras, C/ C. Despuig, 7.

\* Guillem Roser, Tel. 971 835514

## SERVEIS VETERINARIS:

\* Veterclinic, Tel. 971 836883 - 971567474, 639306390

## POMPES FUNEBRES:

\* Artanenques: (Tels. : 971 829 260 i 617 392 929)

**TAXIS:** P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteve: 971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524 310.

## SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses:

-Dies feiners: Centre 19,30 h. de dl a dj, els divendres a la Residència. Convent 19 h.

-Dissabtes: Església 18,00 h, Convent 19 h. i Parròquia 19'30 h.

-Diumenges i festius: Convent 11 i 19,00 h, Parròquia 12 h., Sant Salvador 17 h.

Funerals: a les 19,30 h.

Despatx parroquial: Al Centre Social: dill. i dim. de 20,00 a 21,00 h.

colònia

Horari de Misses:

Feiners: dimarts i dijous a les 18.00 h

Dissabtes a les 19 h i diumenges a les 18 h.

## FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524

C. Despuig, tel. 971 836536

## CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000

Hospital de Son Llatzer: 971 20 20 20

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767 500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Palma-Planas: 971 918000

Clínica Rotger: 971 448500

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

## COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Farmacia: C/ Major de la Colònia, 28  
Tel. 971 589262

Oficina Municipal: De dl a dv de 10 a 14 hores.

Horari de Misses:

Feiners: dimarts i dijous a les 18.00 h

Dissabtes a les 19 h i diumenges a les 18 h.

## TRANSPORT PÚBLIC:

Autocars

971 550730

<http://www.infomanacor.com/aumasa/>

Tren

971 177777

[http://tib.caib.es/terrestre/horaris\\_renfe.htm](http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm)

## AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

[www.arta-web.com](http://www.arta-web.com) - [ajuntament@arta-web.com](mailto:ajuntament@arta-web.com)

Horaris:

\* Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.

\* Policia local: 971 835410 - mòbil: 609 863325

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Escola de Música: 971 562008

Ràdio artà municipal: Tel. 971 835125

Na Batlessa: Tel. 971 835267

Protecció Civil: 619 70 30 49

Teatre d'Artà: 971 82 97 00

## TELÈFONS D'INTERÈS:

Servei Urgent al Ciutadà: 112

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 829613

Correus: 971 836127

Institut Ll. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Averies: 971 843333.



# sumari

## NOTÍCIES

ELECCIONS 2007	<b>4</b>
ARTASANIA	<b>10</b>
CONTINUEN LES OBRES D'ABASTAMENT I SANEJAMENT DE LA XARXA D'AIGUA	<b>12</b>
SETMANA INTERCULTURAL	<b>22</b>

## DE LA COLÒNIA

**16**

## CARTES AL DIRECTOR

SR. DIRECTOR DE LA REVISTA BELLPUIG, per Rosa M. Servera	<b>23</b>
COMUNICAT DE LA PLATAFORMA A FAVOR DE LA RESERVA MARÍTIMA DE CALA RAJADA	<b>23</b>

## PROGRAMA DE LES FESTES DE SANT ANTONI DE PÀDUA

**Habilitats Constructives s.l.****26**

## NOTICIARI ESCOLAR

**28**

## ESPORTS

**33**

# editorial

## El poble és sobirà

Pot ser que aquest titular sigui una frase feta, però el passat diumenge dia 27 de maig es va fer realitat a Artà.

Els resultats de les passades eleccions municipals i autonòmiques no admeten cap mena de dubte i s'han d'acceptar amb totes les seves conseqüències.

Així de clar, Artà va sofrir un canvi ben radical en la composició del nostre consistori. I d'això no es pot culpar o agrair directament a ningú, sinó que va ser el poble el que va tenir la darrera paraula, com ja dèiem que tenia a l'editorial del darrer número, i és el que ha fet que la situació política del nostre ajuntament hagi variat en un tant per cent molt elevat.

Dels 4x3, més 1, s'ha passat a 5, 3, 2x2 més 1. Ens referim, és clar, a la composició del consistori del 2003 i del 2007. Un canvi que s'havia fet necessari perquè tothom estava d'acord que es feia impossible governar un poble amb les forces tan igualades. Ara tot ha canviat, dos partits han vist com molts dels seus electors han deixat de banda la seva formació de sempre, per anar a incrementar un sol partit, donant-li la força suficient si no per poder governar amb majoria sí per poder triar la formació que més li convengui. Del pacte que ara es faci dependrà el futur del poble, tant si és a dues bandes com si és a tres o més.

Per tant, no podem oblidar que el poble és sobirà i la decisió que han pres els ciutadans a les eleccions són sagrades i irrevocables. Ha guanyat el millor? Això ho sabrem positivament d'aquí a quatre anys, però no oblidem tampoc que el poble té el que ha volgut.

Tel. 971 835 810

Fax 971 829 671

Mòbils: 629 730 387 / 629 730 392

Antoni M<sup>a</sup> Alcover Sureda, 5 – baixos – 07570 – Artà[habilitatsconstructives@yahoo.es](mailto:habilitatsconstructives@yahoo.es)[www.habilitatsconstructives.com](http://www.habilitatsconstructives.com)**ORELL i MOLL**  
**ECONOMISTES****ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE**  
**GESTORIA ADMINISTRATIVA**C/ CIUTAT, 32, 1<sup>o</sup>. 07570 ARTA. 9 7 1. 8 3. 6 7. 9 1

- ✓ Comptabilitats
- ✓ Imposts (Renda, societats patrimonial, iva...)
- ✓ Nòmines i Seguretat Social
- ✓ Traspassos de vehicles
- ✓ Targetes de transport
- ✓ Matriculacions, baixes...
- ✓ Llicències de caça i pesca
- ✓ Contractes d'arrendament
- ✓ Cèdules d'habilitat
- ✓ Plans de pensions
- ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...)
- ✓ Constitució d'empreses



# Eleccions 2007, UM el gran guanyador

Davant el resultat de les eleccions municipals del passat dia 27 de maig podríem fer una lectura ben clara: UM ha guanyat les eleccions. Aquesta frase pot semblar tòpica però creim que en el cas d'Artà, enguany, no ho és tant. Si hi pensam bé, després d'una convocatòria electoral és molt comú que tots els partits polítics assumeixin el triomf i vinguin amb la cançoneta habitual amb la qual tots es proclamen com a grans guanyadors del procés democràtic. A Artà les coses han quedat ben cristal·lines: només hi ha un guanyador. No hi ha possibilitats de rèplica. El poble d'Artà va emetre sentència i va dictaminar clarament que UM ha de ser el grup polític que agafi el *tren de la batlia* (com deim a la portada d'aquest número).

Les eleccions de l'any 2003 havien deixat una situació molt inestable en el poble. Per governar amb majoria feia falta, per força, la unió de tres partits, la qual cosa suposa un exercici de col·laboració i d'enteniment entre tots els integrants de l'equip de govern. Tot i això hi va haver un partit que va saber aprofitar l'oportunitat que li va brindar la batlia i aquest és, ni més ni manco, el gran beneficiat a les eleccions d'enguany. Efectivament, **UM** va començar a fer campanya quan Rafel Gili era batle, i ho va fer de la manera que més li agrada al poble: amb la proximitat i amb allò que els



## Perruqueria *unisex* **JOSÉ LUIS**

### Ofereix:

<b>Extensions</b>	<b>Maquillatge</b>
<b>Novies</b>	<b>Manicura</b>
<b>Recollits</b>	<b>Depilacions facials</b>

**Carrer Pare Cerdà, 5**  
**Telèfon 971 835 936**



### Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.**



mallorquins en deim «fer bona cara i esser per tot». Sempre s'ha dit que a un poble es vota a les persones i no a les sigles d'un partit i aquest ha estat l'as que ha donat el triomf a UM. La gent del poble no vol capelletes on venerar els seus polítics. El que vol es que se solucionin els seus problemes i que, al manco en aparença, també es resolguin els problemes del poble. El **PSOE**, per la seva part, també va tenir la seva gran oportunitat ja que es presentava a les eleccions amb la vigent batlessa com a cap de llista. Potser el problema ha estat que, tot i participar de forma conjunta en el govern amb UM, des del partit obrer no s'ha sabut vendre amb tanta efectivitat la seva imatge. Durant aquests darrers mesos s'ha gestionat el poble d'una forma correcta, s'ha continuat amb els projectes que ja hi havia engegats, no s'ha fet cap mal pas que creàs el descontent popular, .... però, potser ha fallat un dels aspectes més importants en política: el marketing. És molt important fer les coses ben fetes, però és tant o més important que el poble, els votants en definitiva, s'assabentin de tot allò que s'està fent. En una paraula: s'ha de saber «vendre la moto» i el PSOE, en aquest sentit, s'ha quedat a mitges.

**Els dos partits més perjudicats.** Sens dubte, **UIA i PP**, han estat els grans perdedors d'aquests comicis. Ambdós aspiraven a augmentar el número de vots i aconseguir d'aquesta manera l'ansiat quart regidor.

**GESTORIA ARTÀ**GESTOR ADMINISTRATIU  
Col. 317**winterthur**Ciutat, 14  
07570 ARTÀTEL/FAX 971 83 57 21  
E-mail: [gestoria.arta@terra.es](mailto:gestoria.arta@terra.es)**C/ Santa Catalina, 12**  
Telèfon. 971 83 56 48**vestals**



Tradicionalment, aquestes dues formacions sempre havien estat els receptors de la majoria dels vots del nostre poble. Fins i tot, a les eleccions dels 2003, tot i la pèrdua de vots d'UIA, es va poder conformar en ser el grup polític que més vots havia sumat, encara que només 9 paperetes els separaven del PP. Enguany el panorama ha canviat totalment. UIA ha continuat perdent vots d'una forma alarmant i s'hagut de conformar amb el suport de només 600 paperetes, 293 menys que a les passades eleccions. Per la seva part, el PP també ha rebut una lliçó important. En aquestes eleccions ha rebut el suport de 533 persones, 351 vots menys que a les eleccions del 2003. Els motius d'aquestes dues ensopegades poden ser molts i diversos: excés de confiança, viure de rendes, una oposició mal enfocada, ... No serem nosaltres els que jutgem la feina feta per aquestes dues formacions polítiques, però el poble és el gran

sobirà i ha parlat bastant clar. Ara farà falta que els mandataris d'UIA i PP facin una profunda reflexió i intentin esbrinar quines han estat les causes que els han conduït a la situació en la qual es troben. Per finalitzar ens queda analitzar el paper desenvolupat per EU-EV que, tot i recollir 40 vots menys que a les passades eleccions, ha consolidat el regidor que ja tenia a la Sala i per la qual cosa mantén la seva representació a l'ajuntament. A diferència de fa quatre anys, el seu vot a l'hora d'anomenar el batle no serà decisiu i, per tant, sembla que està condemnat a passar a l'oposició per quatre anys més.



**POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES**  
**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

**SERVEIS  
 FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
 07570 Artà Mòbil 617 392 929

**SERVEI PERMANENT LES 24 Hores**

*Sempre al seu servei!*

## GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



**Empresa concessionària dels serveis  
 administratius, funeraris i de  
 manteniment dels cementiris d'Artà i  
 la Colònia de Sant Pere.**

**Plaça Conqueridor, 11, baixos**  
**Telf. (24 hores) 971829260**  
**Mòbil 617392929**

**07570 Artà**

horari fosser:  
 estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.  
 hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**

## Asseguri el que és cert

**Assegurança Universal de decessos**

**MAPFRE FINISTERRE**

**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
 07570 Artà Mòbil 617 392 929

## Floristeria Xisca



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus
- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/M.I. Morell Font dels Olor, 5 07570 Artà (Mallorca)  
 ☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria\_xisca@hotmail.com



**Eleccions 2007**



Rafel Gili Sastre (UM)  
(1395 Vots)



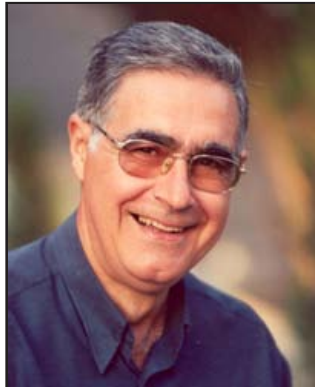
M. Francesca Servera Pascual (PSOE)  
(744 Vots)



Esperança Massanet Forteza (UM)  
(697 Vots)



Margalida Tous Ferrer (UIA)  
(600 Vots)



Bartolome Palmer Sabater (PP)  
(533 Vots)



M. Antonia Sureda Martí (UM)  
(465 Vots)



Manuel Galan Massanet (PSOE)  
(372 Vots)



M. del Mar Llaneres Pascual(UM)  
(348 Vots)



Guillem Caldenteu Crego (EV-ERC)  
(302 Vots)



Pere Obrador Alzina (UIA)  
(300 Vots)



Bartomeu Gili Nadal (UM)  
(279 Vots)



Francesc Lliteres Reche (PP)  
(266 Vots)



Maria Paula Ginard Vilchez (PSOE)  
(248 Vots)

**Integrants  
del nou  
consistori**

## Els números d'aquestes eleccions

Partit	1.1.A AJUNTAMENT	1.1.B COLÒNIA	1.2.A NA CARAGOL A	1.2.B NA CARAGOL B	1.2.C NA CARAGOL C	2.1.A TEATRE D'ARTÀ A	2.1.B TEATRE D'ARTÀ B	2.2.A ESTACIÓ TREN A	2.2.B ESTACIÓ TREN B	TOTAL
UM	150	80	159	193	165	140	146	171	191	1.395
PSOE	132	47	82	105	107	65	44	92	70	744
UIA	112	71	73	76	67	51	42	57	51	600
PP	68	94	50	49	54	36	61	63	58	533
V-E-AM	36	51	25	33	46	33	26	23	29	302



### Construccions i Estructures NOVA 3000 S.R.L.



Treballs realitzats per  
picapedreria.  
Demanin pressupost sense  
compromís i els atendrem de  
seguida

Informació: Rafel Corraliza García



Costa i Llobera, 5-B -Tel/fax 971-829186 07570 Artà - E-mail: nova3000@teleline.es



## Una mirada a les eleccions autonòmiques

Una de les primeres coses que criden l'atenció quan s'observen els resultats d'Artà referents a les eleccions autonòmiques és que tenen poc o res a veure amb les xifres acumulades a les eleccions municipals. Per una banda podem observar que UM ha aconseguit un total de 837 vots. Si els comparam amb els 1395 vots aconseguits pel mateix partit a nivell municipal podem constatar que hi ha 558 persones que confien en la llista encapçalada per Rafel Gili, però que no donen el seu suport a la llista de Maria Antònia Munar. En aquest cas, clarament, la gent ha votat a la persona i no el partit. Un fet similar podríem deduir davant el resultat aconseguit pel Partit Popular. Si feim una comparativa respecte als vots aconseguits pels conservadors notam clarament que la llista encapçalada per Jaume Matas ha aconseguit a Artà la important xifra de 1030 vots. Contràriament, Tolo Palmer, candidat a la batlia per aquest mateix partit només ha aconseguit gairebé la meitat de vots, 533. Segons les dades sembla que novament la gent ha votat a la persona i no al partit. Si analitzam el resultat aconseguit pel PSOE els resultats són més, diguem-ne, lògics. El PSOE de Francesc Antich ha aconseguit al nostre poble el suport de 1128 paperetes i la candidatura a la batlia d'Artà, encapçalada per Maria Francesca Servera va comptabilitzar 744, 384 de diferència. Si comparam totes aquestes xifres amb els resultats aconseguits l'any 2003, veurem que tots els partits n'han sortit beneficiats, excepte el PP i el Bloc, ja que són els únics partits que han reduït el número de vots aconseguits fa quatre anys. A nivell autonòmic el PSOE ha aconseguit un increment de 323 vots ja que el 2003 n'havia sumat 805; el Bloc n'ha aconseguit 468, que si els comparam amb els 675 del PSM, els 24 d'ERC i els 215 d'EU-EV veurem que la diferència entre l'any 2003 i 2007 és de –



446; UM ha passat de 548 a 837 vots i el PP ha vist com es reduïa la xifra de 1234 vots aconseguits l'any 2003 fins els 1030 d'enguany.

# DUPLICAT

**Disposam de:**  
**Material d'oficina**  
**Material didàctic**  
**Servei de Fax**

C/. M.I. Morell, 8  
Tel. 971 836 995 -  
Fax: 971 829 215  
07570 - Artà

**També feim**  
**plastificacions i**  
**enquadernacions.**

**Fotocòpies**  
**Fotocòpies plànols**  
**Fotocòpies en color**

Esc **OXO** la de fers...

ASSEGUANCES

**Gili**

## Es fan cursets intensius

Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
Tels: 971 836231-971 836332  
Fax: 971 836711

C/Elionor Servera, 121-B  
07590-Cala Rajada  
Tel/Fax 971 564 302

C/Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 569 199

## Artasania

*Llatra, creueta, macramé, ceràmica i punt mallorquí*

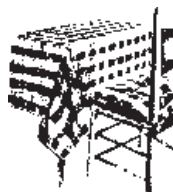
A partir de dia 1 de juny i fins el proper diumenge, dia 10, es pot visitar a la sala d'exposicions del Centre Social la mostra d'artesanía dels cursos d'adults. Sens dubte aquesta exposició és una de les més importants que any rere any es poden visitar a Artà ja que mostra la feina feta durant tot el curs pels alumnes i per les alumnes dels cursos d'artesanía. Anualment les peces exposades són admirades per centenars de visitants que acudeixen a la cita. De fet, la qualitat dels treballs exposats fa que també



ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto  
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)  
07570 - Artà



**Bar-Restaurant  
Ca'n Jaume**

C/ Cristofol Ferrer Pons, 13 -  
07570 - Artà -  
Tel. 971 836 537

**Vos ofereix:** Variats  
Cuina Menú diari  
mallorquina Menjars  
Berenars Menjars per dur-se'n  
**Terrassa interior**

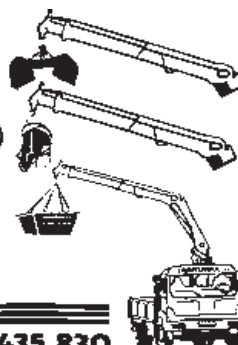




es desplacin fins el nostre poble visitants d'altres localitats interessats en conèixer una part molt important de la cultura artanenca. L'exposició està organitzada per artesanes respectant la tècnica emprada per fer les peces. D'aquesta manera es poden veure autèntiques meravelles fetes amb llatra, creueta, macramé, ceràmica i punt mallorquí.

## TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA( 2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 L.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

**TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830**

**C/. Joan Alcover, 1 - 2<sup>a</sup>  
07570 Artà**

## Les obres d'abastament i sanejament per renovar la xarxa d'aigua ja han arribat al carrer de l'Abeurador

Continuen a bon ritme les obres de renovació de la xarxa de subministrament d'aigua, del clavegueram i de les conduccions de les aigües brutes. En un principi les obres es varen iniciar al creuer del carrer Major amb Costa i Llobera i ara ja s'ha arribat fins els carrers de Son Servera i de l'Abeurador. El termini d'execució d'aquesta fase de les obres, que es va iniciar pel mes de febrer, està previst per un any. Tot i les molèsties de pols i renou causades als veïnats la situació del nostre poble demanava una actuació urgent ja que es parlava fins i tot de pèrdues d'aigua superiors al 70 % la qual cosa, en una illa amb una situació aquífera tan limitada com la nostra aquest fet suposava suposava un absurd.



### GRANS OFERTES

Galícia 8 dies per 220 €  
 Tunísia 8 dies per 199 €  
 Egipte 8 dies per 339 €  
 Marràqueix 4 dies per 144 €  
 Santo Domingo 9 dies per 599 €  
 Riviera maia 9 dies per 599 €  
 Creuer mediterrani 8 dies per 449 €  
 Escandinàvia amb fiords 8 dies per 892 €  
 Safari Kenya 10 dies per 1.780 €  
 Tailàndia i Phuket 15 dies per 1.679 €  
 Costa Rica 9 dies per 1.299 €

### ESPECIAL DISNEYLAND PARÍS

4 nits al preu de 3  
 i nins (menors de 7 anys) gratis

### COMIATS DE FADRÍ EIVISSA 2007

Inclou:

- Vaixell Palma-Eivissa-Palma
- Entrada a les millors discoteques
- Entrada al Cafè Savannah
- Consumició en el Tropicana

Des de 81 € per persona  
 (mínim 6 persones)



# S'ESTACIO MANACOR

VINE DE COMPRES


**HORARI**

OBERT DE DILLUNS A  
DISSABTE,  
DE 09.15 A 21.15 H.

  
**S'ESTACIÓ**  
*complex*
  
**PÀRKING**  
**GRATUÏT**  
(2 hores)

*Pedra de Lluna*  
complementos i moda  
**GameSHOP**  
**TRAMAS**  
mas

**ANTONIO MIRO**  
**FLEXA**  
**D'40**  
OPTICAL  
Cafeteria

Restaurant  
SALA D'EXPOSICIONS  
**PARAFARMÀCIA**  
*Ladaria*  
**PUIGROS**  
dona home

*Cossets* MODA INFANTIL  
**K&T**  
**nenuco**  
JOIERIA JUANÀ

**MASTER**  
MODA CADERA  
**The Shop**  
**TRUCCO**  
*Peluqueria y Estetica*
**MERCADONA**  
*Petjums*  
**Sirer**  
*Borinos*  
**todo.rport**

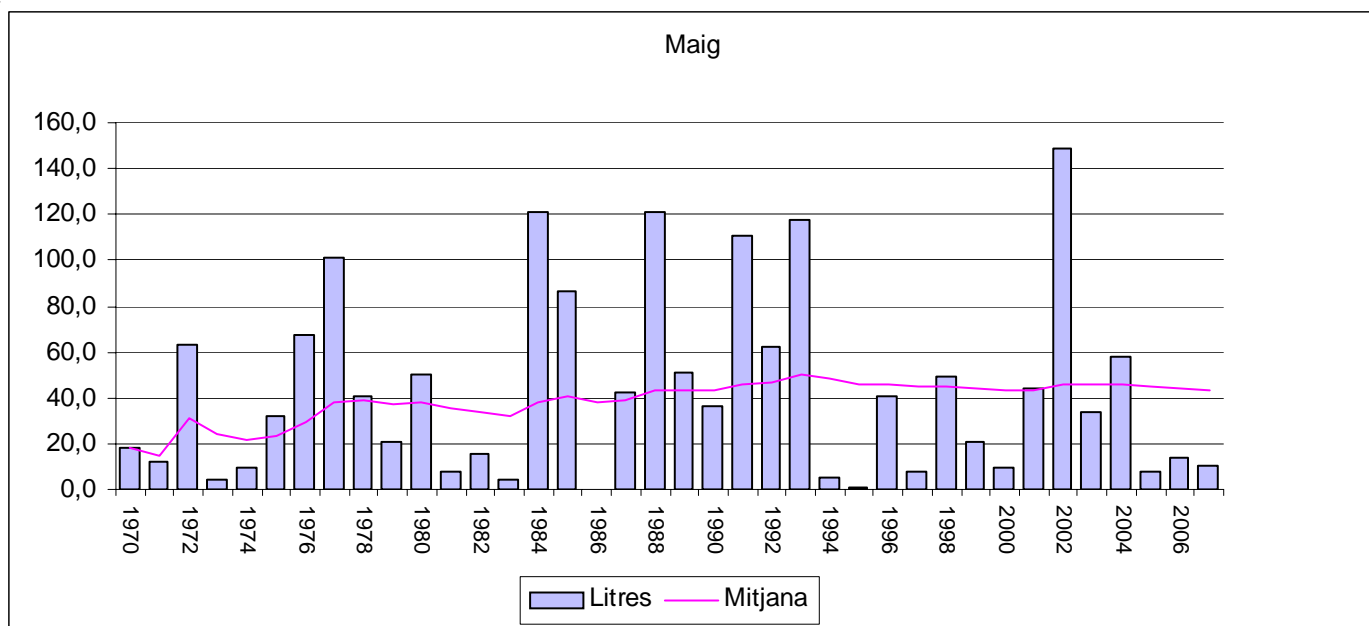
el teu  
**centre de compres i oci**  
a 15 minuts de ca teva

PASSEIG DE S'ESTACIÓ, 6 - MANACOR



## EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ					MES MAIG DE 2007		
DATA	SA CORBAIA	URBANA	MOLÍ D'EN LEU	Es Pont	Son Maganet	ERMITA BETLEM	Colònia Sant Pere
dimecres, 2			0,2				
dijous, 3	2,4	2,4	2,2	3	2,4	5	6
divendres, 4	4	5	2,2	5,5	9,4	6	10
dissabte, 5	0,8	0,5	0,4	0	0	1,2	0
dimecres, 23	1	1,3	1,4	0,7	0	0,5	0
TOTALS							
MES	8,2	9,2	6,4	9,2	11,8	12,7	16
ANY NATURAL	312,5	300,5	331,9	304,2	302,2	265,2	354,4
ANY AGRICOLA	717,2	700,1	650,4	680,5	664,3	687,5	791,6
COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (MAIG DE 2006)							
MES	MES	13,8	13,8	14,3	11,5	0,0	15,6
ANY NATURAL	ANY NATURAL	313,7		346,6	320,7	187,9	303,5
ANY AGRICOLA	ANY AGRICOLA	790,7		772,0	780,9	557,0	690,6



## CREACIONS AMB ALUMINI, S.L.

Parc empresarials  
 Avda. dels Pujols, 9  
 07570 – Artà (Mallorca)

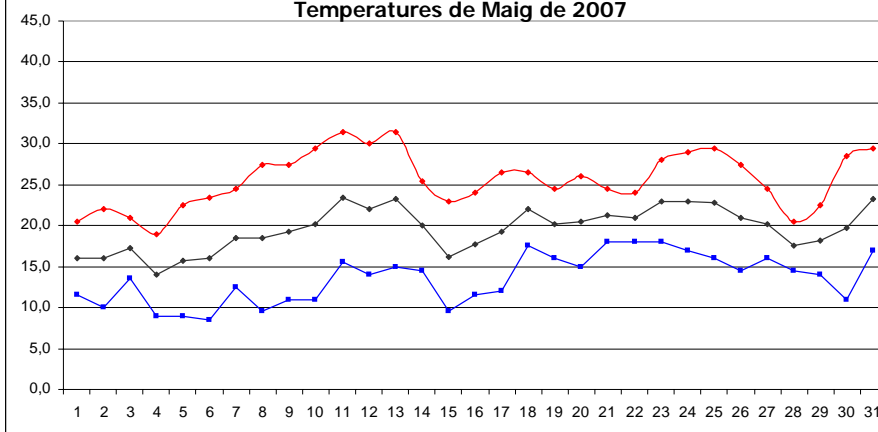
Tel. 971 83 66 35  
 Fax: 971 83 52 94  
 Mòbils: 639 60 43 63 // 625 35 64 60  
 E-mail: creacionsambalumini@yahoo.es




**Estació Meteorològica d'Artà**  
**Temperatures Maig 2007**

Dia	Màxima	Mínima	Mitjana
1	20,5	11,5	16,0
2	22,0	10,0	16,0
3	21,0	13,5	17,3
4	19,0	9,0	14,0
5	22,5	9,0	15,8
6	23,5	8,5	16,0
7	24,5	12,5	18,5
8	27,5	9,5	18,5
9	27,5	11,0	19,3
10	29,5	11,0	20,3
11	31,5	15,5	23,5
12	30,0	14,0	22,0
13	31,5	15,0	23,3
14	25,5	14,5	20,0
15	23,0	9,5	16,3
16	24,0	11,5	17,8
17	26,5	12,0	19,3
18	26,5	17,5	22,0
19	24,5	16,0	20,3
20	26,0	15,0	20,5
21	24,5	18,0	21,3
22	24,0	18,0	21,0
23	28,0	18,0	23,0
24	29,0	17,0	23,0
25	29,5	16,0	22,8
26	27,5	14,5	21,0
27	24,5	16,0	20,3
28	20,5	14,5	17,5
29	22,5	14,0	18,3
30	28,5	11,0	19,8
31	29,5	17,0	23,3

Mitjana ➡

**25,6    13,5    19,6**
**Temperatures de Maig de 2007**

**Xerrameques**
**Heu reparat que...**

Hi ha caps de llista que van cap baix... cap baix...  
Ni els més optimistes pensaven un canvi tan radical...  
Les opinions són molt diverses quant a coalicions...  
Si a Palma diuen per aquí... per aquí hauran d'anar...  
Potser qualche partit quedi ben escaldat...  
Tal volta siguin quatre anys ben llargs...  
Diuen que ara «s'arreglarà» el poble...  
Si ha ha caps que pensen dimitir...

**Defuncions mes de maig**

Dia 9, Daniel Gómez Rueda, 45 anys.  
Dia 17, Catalina Caldentey Andreu, 98 anys.  
Dia 27, Maria Pastor Cursach, 92 anys.

**EDIFICI  
RECENTMENT  
CONSTRUÏT**

C/. Ca'n Metxo, cantonada C/. Vivers  
**Colònia Sant Pere (Aprop del  
club Nàutic)**  
Tels. 629 308 741 – 670 333 807

**SEMINA III, S.A.**  
**Ofereix:**

**Duplex 137 m2 + 73 m2 solarium**  
**Duplex 157 m2 + 98 m2 solarium**  
**Terrassa anexa a cuina de 25 m2**  
**2 banys + 1 aseo (alta qualitat)**  
**Aparcament a planta semi-sotterrani**  
**APARCAMENTS**  
**en alquiler o compra**  
**per a cotxes o vaixells**

## Rosa dels Vents: La nostra escola

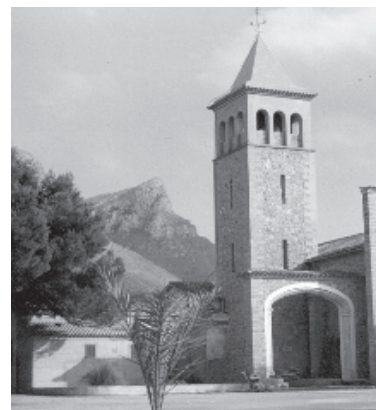
M'agrada de tant en tant passar per la nostra escola. Tal vegada perquè les persones duim sempre dins noltros el nin o la nina que un dia varem ser i sentim la nostàlgia de la infantesa. La meua escola també tenia un jardí on els mestres i els alumnes hi sembràvem maduixes. L'escola de la Colònia té un hortet, just entrant a l'esquerra. Els hortelans són els nins i les nines de l'escola. Hi sembren faves, lletugues, cebes, julivert, un poc de tot. A l'escola hi ha una cuina que els permet fer ensalades i cuinar les faves tendres del seu hort. Avui m'ha cridat l'atenció l'ensalada que cada un i una s'ha preparat amb trocets de lletuga, formatge tendre i diversos fruits secs: anous, panses... Feia menagera.

Qui ho hagués dit fa un any en què es parlava de crisis del centre que, a hores d'ara, un any després, ens trobaríem amb l'escola que sempre havíem somniat, una escola on els nins s'hi senten bé, a gust, amb un equip de mestres capaces de fer de la diversitat una font d'enriquiment mutu, amb una AMIPA il·lusionada estirant en una mateixa direcció, col·laborant en tot i per a tot. Ens sentim contents i orgullosos de la nostra escola.

No fa gaire els nins i les nines de 1r cicle de primària i els d'infantil, junts amb els de Na Caragol, anaren de colònies a la granja escola de «Es Burotell» i s'ho varen passar, segons contenen els nins i les mestres que els acompanyaren, molt, però que molt bé.

Aquesta es estat una de les moltes activitats que la nostra escola i l'escola d'Artà, Na Caragol, fan conjuntament. Així mateix la direcció del Centre

amb la col·laboració de l'AMIPA ha organitzat unes converses dirigides als pares i en les quals, després d'una exposició breu de la conferenciant, es pogueren formular preguntes en torn al tema tractat. La primera d'aquestes converses, a càrrec de la directora del Centre, na Catalina Font, tractà del premis i càstigs en l'educació i la segona, pronunciada per la pediatra



(J. Caldentey)



Olga Huguet, va versar sobre hàbits saludables, alimentació i descans.

Pel proper dijous, dia 7 de juny, hi ha programada una excursió a la finca de Son Jaumí, propietat de Salvador Martí, on els alumnes podran assistir a una tosa d'ovelles i fer preguntes sobre aquesta activitat ancestral de, quan arriba l'estiu, tondre aquests animals i d'aquesta manera alleujar-los la calor.

I, per celebrar el fi de curs, directiva i AMIPA tenen previst, en data de 22 de juny a les 20'30, celebrar una festa on hi participi tota la comunitat escolar, mestres, alumnes, pares i mares i, com no? També les padrines i els padrins.

Estam a punt d'acabar el curs i pensam que la valoració que se'n pugui fer ha de ser necessàriament positiva. Hi ha aguts canvis, significatius uns, altres

### Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció

#### JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
 07579 - Colònia de Sant Pere

més petits, però igualment importants. S'ha normalitzat un intercanvi de contactes i col·laboracions entre el centre públic de Na Caragol i el nostre centre Rosa dels Vents, s'ha intensificat, així mateix la col·laboració i activitats conjuntes entre escola i escoleta que comparteixen el mateix edifici. Aquests contactes de manera puntual i espontània sempre havien existit, però a partir de febrer d'aquest any, ambdues institucions varen creure convenient firmar un protocol de coordinació entre el CEIP Rosa dels Vents i l'EEI Estrella del Mar amb l'objectiu de regular la coordinació i donar-li un caràcter més formal i fer més eficaç la col·laboració.

Els resultats d'aquest curs, a punt de finalitzar són, doncs, molt positius i donen peu per a augurar un nou curs 2007-2008 amb unes perspectives molt esperançadores.



## **Eleccions municipals 2007**

### **La Colònia de Sant Pere assoleix la major participació del municipi**

En les propassades eleccions de dia 27 de maig el 79'85 % dels ciutadans de la Colònia legitimats per exercir el dret a vot passaren per la taula electoral de l'antiga escoleta. Una participació, per tant, molt elevada i que posa de manifest l'alt sentit de responsabilitat cívica dels coloniers i colonieres.

Els vots es varen repartir de la següent manera:

**Partit Popular 94 vots; Unió Mallorquina 80; Unió Independents Artà 71; els Verds-Esquerra 51; Partit Socialista Illes Balears 47.**

A nivell de municipi el partit més votat fou Unió Mallorquina amb **1395** vots als quals corresponen 5 regidors, seguit del PSIB amb **744** vots i 3 regidors. Aquests resultats expressen clarament la voluntat popular de donar suport a Unió Mallorquina i al seu cap de llista Rafel Gili per a constituir un govern estable en el nostre municipi. Des d'aquesta secció de Bellpuig volem felicitar a tots els electors de la



Colònia i a tots els partits polítics que durant la campanya electoral ens han fet arribar les seves propostes i programes.

A partir d'ara s'obre un temps de

contactes i converses entre els partits per arribar a acords en vistes a la constitució de l'equip de govern. Dia 16 de juny és la data clau de constitució dels ajuntaments. Aleshores les coses



hauran d'estar del tot clares.

Els resultats de la Colònia de Sant Pere es presten a una lectura política molt equilibrada en quant a la representació donada als diferents partits si es consideren les petites diferències de vots que s'han obtingut. Una de les característiques, d'aquestes eleccions a nivell local, ha estat, com ja s'ha dit, l'alt índex de participació. És també remarcable l'elevat nombre de coloniers i colonieres que han integrat les llistes electorals. Hi ha, per tant, que constatar un grau de politització molt positiva a casa nostra. La paraula «politització» l'empram sempre en aquesta secció de Bellpuig en el sentit positiu d'acció o efecte d'infondre consciència política o de fer participar en la vida política, (veure,

Gran Enciclopèdia Catalana, tom 18, pàg. 189).

Quan al contingut dels programes d'acció dels diferents partits sobre la Colònia són molt semblants.

Propostes, com per exemple, revisió dels desperfectes en el paviment dels carrers on s'han realitzat obres, revisió de l'enllumenat, construcció del punt verd, cobrir el polisportiu, rehabilitació de la platja, etc., són llocs comuns dels programes de tots els partits.

Ha acabat el temps de campanya electoral, de festes de presentació de candidatures i de mítings. A partir d'ara entrem en l'espai de l'esperança. Els coloniers hem tengut molt sovint la sensació de què dins el municipi se'ns considera com quelcom apart i que no es presta consideració als nostres

problemes. Desitjam que durant la nova legislatura les coses canviïn. Com així mateix desitjam que es corregeixi, d'una vegada per totes, el fet lamentable que vesins de la Colònia, per viure en una determinada zona de fora vila, s'hagin de desplaçar a votar a la taula de l'ajuntament d'Artà. És com si als que així planifiquen se'ls enviàs a votar a la taula de l'Ajuntament de Manacor. Parlam de kilòmetres, és clar.

La paraula participació ha arrelat dins les nostres consciències i ho hem demostrat. La nostra participació, no obstant, es tornaria un tant irracional si es demostràs inútil. Per això cal seguir participant, seguir organitzats per a, junts, exigir, que les promeses electorals es compleixin.

## Repetició de les eleccions a President i Junta Directiva del Club Nàutic Colònia de Sant Pere.

Com és de tots els socis sabut les eleccions a President i Junta Directiva del Club Nàutic que es varen celebrar el 5 de maig acabaren en empat, lo qual obliga a repetir aquestes eleccions.

Durant la passada setmana tots els socis han rebut de la Mesa Electoral, en un sol sobre, la presentació de les dues candidatures, les instruccions per exercir el vot per correu i la papereta del vot que s'ha d'emplenar per a l'elecció del candidat. Convé llegir bé les dites instruccions per a l'exercici del vot per correu, a fi de no



**A**luminis  
**Artà**

C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà  
 Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

\*Tancaments \*Doble acristalament hermètic  
 \*Persianes mallorquines \*Correders \*Portes plegables  
 \*Barandilles \*Retxats ballesta \*Mampares de bany  
 \*Persianes Venecianes "Gradulux" \*Gran varietat de colors i imitació fusta

**INMOBILIARIA  
 COLONIA SAN PEDRO**



Assessor de la propietat immobiliària  
 Col·legiat núm. 1362

**Compra, venda i arrendament**

C/ Sant Lluc, 16  
 07579 Colònia Sant Pere  
 Tel./fax: 971 589 512

696282154 / 659549605  
[inmo@mallorca-colonia.com](mailto:inmo@mallorca-colonia.com)  
[www.mallorca-colonia.com](http://www.mallorca-colonia.com)



donar lloc a dificultats d'interpretació. Si algú té dubtes és aconsellable que es dirigeixi als membres de la Comissió Electoral i els aclareixi abans de dur el seu vot a l'oficina de correus. Les eleccions, en aquesta segona volta, es faran també en el local social del Club Nàutic, **dia 16 de juny de 2007 de 17 a 19h.**

**Nota:** Me permetin els membres de la Taula Electoral, sense cap intenció d'agravi, les recordi que la llengua de la nostra comunitat autònoma és el català amb la seva modalitat mallorquina. Crida per aquest motiu l'atenció que vostès es dirigeixin als socis en castellà, anglès, francès i alemany i deixin fora la nostra llengua pròpia.

Ser atents amb els socis de parla castellana que pugin no entendre el català o amb altres socis estrangers, en cap de les maneres ha de suposar

menyspreu i falta de respecte a la llengua de la nostra comunitat i de la majoria dels qui formam part del Club Nàutic.

Estic segur que no ha estat en l'ànim de vostès ni el menyspreu a la llengua, ni menys encara la intenció de ferir els sentiments dels socis que en diferents ocasions han manifestat el seu desig de que la llengua emprada pel Club, com institució, sigui el català, tan en les seves comunicacions per escrit, com en els actes públics, per exemple: assemblees.

Serveixi també aquesta nota per a reconèixer i agrair la feina que vostès, com a membres de la Comissió Electoral, estan duent a terme a favor i en servei de tots els socis.

## **Associació de Persones Majors**

La directiva de l'Associació de Persones Majors de la Colònia, informa en el seu full núm. 141 de les activitats que té previst realitzar en el mes de juny.

Dia 09, a les 19,30 a l'església de la Colònia, se celebrarà una **missa en sufragi de tots els socis difunts.**

El mateig dia 09 de juny, està previst un **dinar de companyerisme per tots els participants al torneig de petanca d'hivern** al qual podran assistir-hi els acompanyants dels participants i tots els socis que ho desitgin. Després del dinar es procedirà a l'entrega dels trofeus. Els interessats en participar al dinar ho hauran d'haver comunicat a la directiva.

El torneig de petanca de les festes de Sant Pere es realitzarà del dia 1 al 30 de juny.

## **PROMOCIONS TEATRE VELL D'ARTÀ**

### **URBANITZACIÓ SOS MONJOS**

Carrer de M<sup>a</sup> Ignasi Morell, 52-54 – Artà

### **NOVA CONSTRUCCIÓ DE PISOS**

**3 habitacions**

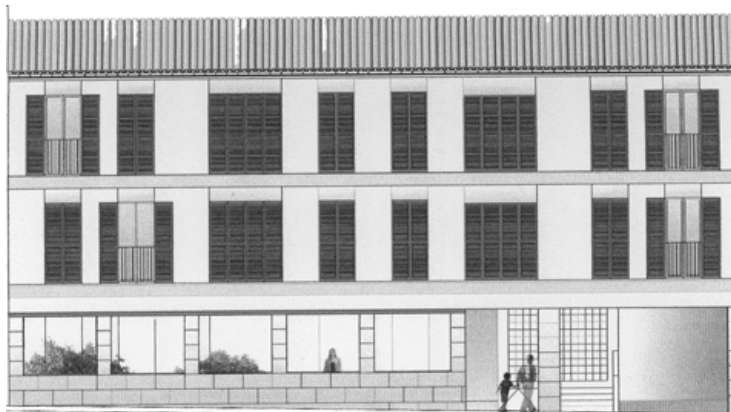
**2 banys**

**Sala d'estar i cuina**

**Ascensor**

**Traster i parking inclòs**

**Acabats de primera qualitat**



**Preu : Des de 153.000 Euros – Facilitats de pagament : 25-30 anys o més.**

**Tels. contacte : 636 973 059 – 655 286 690 – 679 345 000 – 619 171 718**



## 2a REGATA DE LES 100 MILLES ILLA DE L'AIRE 2007

Divendres dia 1 i dissabte dia 2 de juny es va celebrar la segona edició de la ja tradicional regata d'altura *Illa de l'Aire*. És la més dura, llarga i sacrificada que organitza el nostre club, ja que consisteix a sortir de davant el Port per anar a voltar una illa situada més o menys davant Maó i finalment tornar a la Colònia de Sant Pere sense aturar-se enlloc. La travessa té una distància de 50 milles nàutiques que, juntament amb les 50 de la tornada, fan les 100 milles que donen nom a la regata.

A les 17:30 h del divendres el comitè de regates, format pel Jutge professional Chimo González amb el suport del monitor del club Toni Duran, donava la sortida als 5 velers participants, que amb una brisa de llevant posaven rumb al Faralló d'Aubarca, tal com deien les instruccions de regata. Una vegada passat el Faralló el vent va rolar cap a Xaloc i la seva intensitat baixà considerablement, llavors es mantengué així fins a les 3:00 h de la matinada. En aquest moment la flota entrà dins una encalmada que s'allargà fins a les 4:00 h, però acabà en sec amb l'entrada d'una tempesta de trons, llamps, aigua i vent del Nord d'uns 17 nusos. Després de mitja hora d'esforç i treball constant, en què les tripulacions van haver d'implicar-se al 100%, el vent va caure fins a uns 5 nusos. A les 8:30 del matí el vent va tornar a animar la regata bufant amb una intensitat de



## CLASSIFICACIÓ

POSICIÓ	EMBARCACIÓ	MODEL	ARMADOR
1r	<i>Hespérides XL</i>	X-yachts 382	Toni Massanet
2n	<i>Bauxa</i>	Bramador 34	Jaume Fullana
3r	<i>Aia</i>	Grand Soleil 40	Miquel Oliver
4rt	<i>Petit calvo</i>	Mini 6,50 (minitransat)	P. Antoni Enseñat
Retirat	<i>Tívoli</i>	Sun Dance 36	Fca. Pastor





# de la Colònia

25 nusos, aquesta vegada però sense llamps ni trons. A mesura que la flota s'allunyava de Menorca les ones del canal anaven a més, però el vent anava a menys, per tant es pot dir que es trobaren amb una situació de «mar vella», que és la pitjor aliada dels navegants amb tendència a marejar-se. Finalment, un cop dins la badia, les embarcacions van poder posar l'Espí: fou el primer i únic moment en què el vent els entrà per popa! Com podeu comprovar, va ser una regata ben complexa i només aquells que s'atreviren a participar-hi en poden tenir vertadera constància. Per aquesta raó, cal donar-los la més sincera enhorabona i animar-los a seguir participant en aquest tipus de

proves anomenades d'ALTURA. Així mateix, cal donar les gràcies als organitzadors i col·laboradors per haver treballat tant i de manera desinteressada. Cal dir que Tolo Sorell va oferir la seva barca per fer de comitè de regates i que Pau Llaneras també va dur la seva embarcació per passejar els periodistes televisius d'una cadena mallorquina interessada en aquest tipus d'esdeveniments. Al mateix temps, i com a cosa excepcional, cal agrair la presència de Margalida Cardona, una experta meteoròloga que donà als esportistes una previsió exhaustiva del temps que es trobarien al mig de la mar. Aquesta exposició, segons diuen, va ser totalment encertada, ja que es va

complir al peu de la lletra tot allò que s'hi havia previst. Amb aquest *Briefing meteorològic* (així és com l'anomenen els regatistes entesos) s'aconseguí donar un excel·lent toc de qualitat a la regata.

El Club Nàutic de la Colònia de Sant Pere vol desitjar un BON ESTIU A TOTHOM i recordar a tots els socis que dia 16 de juny hi ha les noves votacions per triar la junta directiva dels propers quatre anys. Surti qui surti elegit, no passeu ànsia, perquè es seguiran realitzant cursos d'estiu de vela per a infants i per adults. Per a més informació: 971 589118 (oficina del Club).

M.R.C.E.

## **ELECTRO MECÀNICA ARTÀ** **BISCAI - CARAGOL, S.L.**

Carrer 31 de març, 24  
Tels. 971 83 53 47  
Mòbil Toni: 699 41 62 53  
Mòbil Miquel: 669 580 842  
07570 - Artà (Mallorca)



Vendes:  
Tel./Fax 971 835 120  
Mòbil 696 523 235

## **Carlos Serra Rey** ARQUITECTE

Nova adreça:  
CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ  
TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598



Passeix Ferrocarril, s/n  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n  
Tel. 971 563 655  
07580 - CAPDEPERA

## **INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES** **INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I** **RURALS.**

**Bombes sumergibles PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S, Bombes aigua residual.**  
Distribuïdor per a Mallorca.



## Dimarts 12

A les 18 h, a l'amfiteatre de Na Batlessa, contacontes del món, a càrrec de voluntaris de l'ONG Artà Solidari.

A les 20 h, a l'amfiteatre de Na Batlessa, inauguració i visita guiada per l'exposició "**La volta al món en vuitanta cases**", organitzada pel Fons Mallorquí de Solidaritat. Romandrà oberta fins dia 17 de juny.

## Dimecres 13

A les 21 h, al Teatre d'Artà, taula rodona: "**Una experiència d'integració**".

## Dijous 14

A les 18 h, a l'amfiteatre de Na Batlessa, contacontes interculturals, a càrrec de voluntaris de l'Associació d'Agermanament Artà-Totogalpa.

## Divendres 15

A les 18 h, a l'amfiteatre de Na Batlessa, contacontes **El dia que n'Aina i en Biel es varen quedar sense casa**.

## Dissabte 16

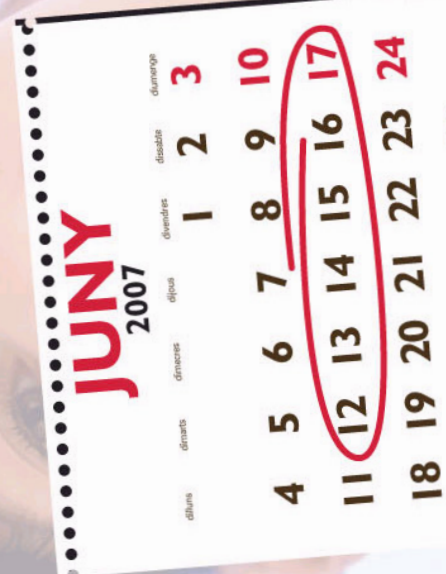
A les 10 h, als jardins de Na Batlessa, **Jocs, Tallers i Activitats infantils**, amb la col·laboració de l'Associació d'Agermanament Artà-Totogalpa i l'ONG Artà Solidari.

A les 21 h, a la plaça del Conqueridor, **VII Sopar Intercultural**, organitzat per Artà Solidari amb la col·laboració de l'Ajuntament d'Artà. Hi haurà música en directe i una mostra de balls.

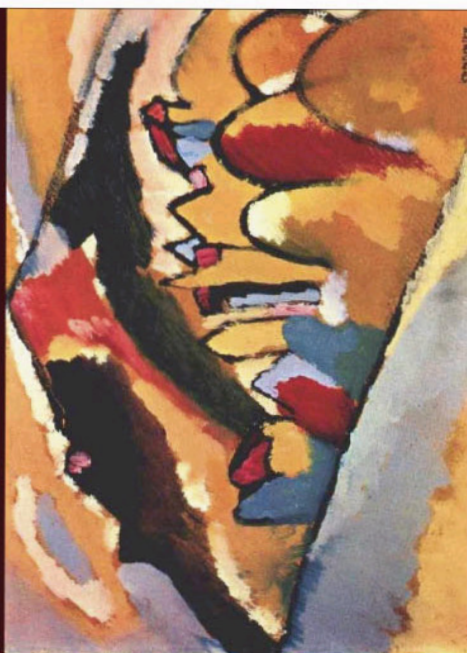
A les 22 h, a la plaça del Conqueridor, **Música Intercultural**.

## Diumenge 17

A les 21 h, al Teatre d'Artà, teatre per a la integració: **Clarobscur**. Una producció de la Conselleria d'Immigració i Cooperació del Govern de les Illes Balears emmarcada dins el II Pla Integral d'Atenció a les Persones Immigrades.



# Setmana Intercultural de Sensibilització i Cooperació Ciutadana



**Perquè tots hi formem part!**

**DEL 12 AL 17 DE JUNY DE 2007**





## carta al director

### Sr. Director de la revista bellpuig:

Desdel'any 1983 he format part activa dins la política local i dins el partit socialista d'artà.

Independentment del lloc que he ocupat dins les 6 darreres legislatures, sempre he estat present de una manera o d'altra.

Enguany he ocupat el de primera suplent, és a dir el numero 14 de la llista.

Aixó m'ha donat l'opotunitat de viure les eleccions d'aquest any, més bè com observadora, per tant voldria fer una reflexió a la gent del meu partit, i des d'aquestes línies si vostè m'ho permet.

Crec que tenc prou legitimitat dins l'agrupació socialista, tan per edat, com per antiguitat, per en primer lloc, donar les gràcies publicament i de tot cor, (i si pogués, donaria un premi a la regularitat), a tots els votants del partit socialista, pel seu suport.

Ja que durant els darrers 24 anys i després de 6 eleccions municipals, s'han mantingut fidels als seus ideals

i principis, dipositant sempre la seva confiança en nosaltres.

No sé si més envant i quan passi el temps, ens diran el club dels 700 ja que mai hem baixat d'aquesta xifra, però jo estic ben orgullosa de forma part d'aquest club.

A vegades hem de passar moments molt difícils i sempre hem tengut el vostre recolçament. Mai ens hem sentit abandonats i noltros hem fet feina sabent que vos teniem al nostre costat.

Ara bè com diuen en castellà, *ser agradecido es de bien nacido*, i jo no vos puc agrair d'un a un el vostre esforç, perquè molts de vosaltres no sé qui sou.

Es per això que m'he vist en la obligació, després de tants anys, de fer-vos arribar aquesta carta en nom meu i que segur comparteixen la gran majoria dels meus companys.

Una vegada dit això voldria en segon lloc, i amb el vostre permís, dirigir-me a tots i cada un dels candidats que han

format part de la candidatura del 2007. Principalment a tota la gent nova que s'ha integrat dins el grup, i especialment als tres regidors que tenim actualment.

Jo les voldria dir des de la reflexió i l'experiència, que no se desmoralitzin, que ho han fet molt bè, que campanya com la d'enguay, no l'haviem feta mai.

Que s'ha fet molta de feina i que jo estic molt satisfeta del progrés que s'ha experimentat dins el grup, per tant dir-vos que vosaltres no teniu la culpa, que no hagin augmentat els vots socialistes, el poble ho ha volgut axi i el poble comanda.

Jo des d'aquí juntament amb els 747 votants que ens recolzen, vos vull dir, endavant!, sense por, som aquí, confiam amb vosaltres, feis el millor pel poble d'Artà, com fins ara, no vos enpenadireu mai i qualque dia tendrem tots el nostre reconeixement.

Gràcies.

Rosa M<sup>a</sup> Servera Garau

---

## Comunicat de la plataforma a favor de la reserva marina de Cala Rajada

En relació a les constants i desafortunades i electoralistes informacions que han aparegut en diferents mitjans de comunicació, la plataforma en defensa dels usos sostenibles del mar balear desitja fer un parell d'aclaracions:

1. L'anomenada plataforma és una entitat pluralista i apolítica, que representa a més de 40.000 afectats, i rebutja la utilització de la reserva marina amb fins electoralistes.
2. L'ANOMENADA PLATAFORMA ESTÀ A FAVOR DE LA RESERVA i dóna suport i donarà suport a

qualsevol mesura proteccionista justa, justificada i consensuada que garanteixi la preservació del nostre patrimoni natura.

La nostra UNICA REVINDICACIÓ es que a la zona de Cala Agulla a Son Moll ES RESPECTIN ELS USOS TRADICIONALS JA CONSOLIDATS dels que venim tots gaudint i que respectin el medi marí.

3. La plataforma neix amb motiu de les prohibicions (fondeig, pesca amb canya, submarina, amb volantí ...) i restriccions de cups de busseig que s'estableixen a

l'Ordre Ministerial de 3 d'abril (BOE 13/04/07) del MAPA i que afecten a la zona de Cala Agulla a Son Moll.

4. La plataforma treballarà pel consens i sol·licita dels ciutadans el seu ajut perquè SIGUI UNA RESERVA JUSTA, JUSTIFICADA, CONSENSUADA, VOLGUDA I AMB EL SUPORT DE TOTS.





PARRÒQUIA  
D'ARTÀ

de la parròquia

## Pensaments

### Eleccions (II)

Al passat número exposàvem com la democràcia formal és imprescindible per moderar la dinàmica social. Però també deixàvem clar com no garanteix en absolut el creixement humà personal i col·lectiu. Aconsellàvem votar sense pensar només amb els interessos personals, considerant el projecte col·lectiu que ofereixen les diverses opcions i la motivació de dedicació al servei de cada un dels candidats. Però no ens volem quedar aquí, volem aportar més. Si no es pot pensar que el creixement humà vendrà per la formalitat de la democràcia, és que no és possible? D'on pot venir? La resposta té un nom: de la societat civil. Els cristians creim que l'Esperit Sant actua en les persones i els pobles per estirar-los cap a la major humanització. Altres pensaran que és l'esperit humà el que s'expressa. Seria una discussió estèril. Vegem com aquest esperit, diví o humà es pot expressar i fer créixer la humanitat. Sant Tomàs ens ensenyà que la teologia s'ha d'expressar en llenguatge filosòfic i la filosofia sols es pot pensar com si Déu no existís. El mateix podríem dir de la moral social que ara ens ocupa.

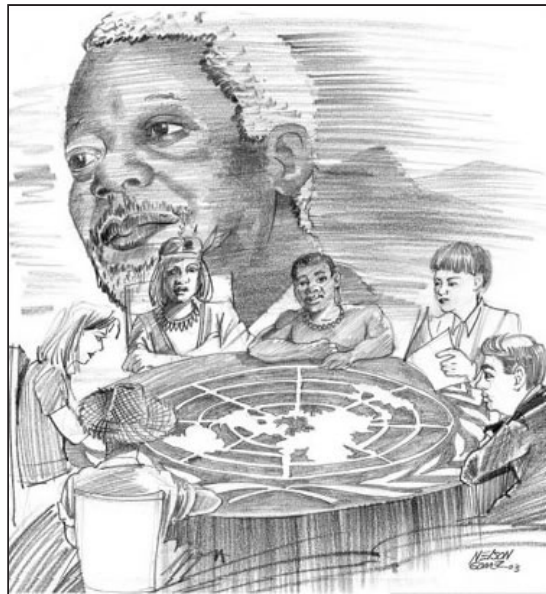
Què és la societat civil? És la manera com el poble s'organitza i s'expressa en moviments i institucions que cauen

fora de l'organització política (sempre marcada pels perills del poder).

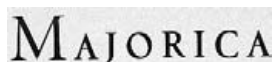
Les dues institucions més bàsiques, generalitzades i importants de la societat civil són les que manco estan de moda: la família i l'empresa. Els religiosos fan els vots de castedat i pobresa precisament per manifestar la seva renúncia als dos camins principals que té un home o una dona per expressar-se a ell mateix: formar una família, unida sempre a la construcció d'un patrimoni moral i material.

Quan el poder es vol fer totalitari sempre intenta limitar la llibertat de la família i l'empresa posant-les sota el control de les institucions públiques. Sol ser sempre un fracàs. Els pares, engendrant i educant el seus fills i construint un futur millor per ells, són l'expressió més intensa de com el poble intenta anar cap a un futur més humà.

Secundàriament, encara que més ben vist, a la societat sorgeixen vanguardies que lluiten per avançar en determinats aspectes. El cas més pregó als nostres temps seria l'ecologisme que va conscienciant i creant noves maneres d'entendre i



d'actuar, i també, sempre és inevitable, condemnant i fent mal vistes altres maneres d'actuar no ecològiques. Cap partit ni cap govern va inventar l'ecologisme, foren uns adelantats, al principi uns il·luminats, que es posaren a promocionar un esperit que ara ho impregna tot afortunadament. Hi ha molts d'altres moviments que aporten creixement a la humanitat. I el cristianisme ens hauríem d'adaptar a ser un moviment més que aporta creixement humà juntament i enmig de molts d'altres. I tots acceptant la limitació saludable de la democràcia formal que modera els excessos i castiga les desviacions.



**JOIERIA VIKY**  
**RELOTGERIA \* PLATERIA \***  
**TALLER PROPI**

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263  
ARTÀ (Mallorca)

**ADOLFO DOMINGUEZ**  
Joyeria





PARRÒQUIA  
D'ARTÀ



**Bellpuig**

8 juny 2007  
Número 770



25

564

## de la parròquia

Família, empresa i entitats ciutadanes són les institucions amb que s'articula la societat civil per aportar creixement humà als pobles.

La nostra democràcia formal, en concret els nostres partits, s'estan excedint actualment en les seves funcions. Amb els sistemes de subvencions estan reduint la xarxa d'entitats ciutadanes a un sistema de clientela com la dels antics cacics dels nostres pobles. Cada u dóna diners als seus i ofega els altres. El sistema d'entitats ciutadanes és massa vital per ser reduït a això. També han polititzat els sistemes que estableixen les regles del joc democràtic, hem sentit parlar de la comissió nacional del mercat de valors, però sobretot els tribunals de justícia que tenen magistrats d'un o altre partit. Això és una situació molt perillosa que necessita remei.

Cal una entitat política independent que alliberi dels partits la justícia i altres organismes que posen les regles del joc polític i també el sistema d'entitats ciutadanes. La monarquia no agrada a molts ... potser un senat aristocràtic format per persones destacades en distints àmbits?

Les eleccions han passat, tot pareix que està obert tant al poble com a la comunitat autònoma. No és tasca de la parròquia comentar els resultats. Sols donar l'enhorabona

### RESTAURANTE



Sirviendole las mejores carnes desde 1978

PRUEBE NUESTRO :

RIBEYE STEAK DE BUEY de 350 gramos  
BIFE ANGOSTO STEAK (Entrecot argentino)  
CHULETONES DE 600 gramos  
T.BONE STEAK DE 600gramos

Solomillo de CIERVO, con salsa de castañas  
Solomillo de AVESTRUZ, con salsa de pimienta  
Solomillo de CORDERO, con salsa de ciruelas Y  
MAS ...Y MAS...Y MAS...Y MAS...

«En carnes somos unicos»

Abierto desde las 19 horas. Miércoles cerrado  
C/ Vinya de Mar 18. Cala Millor  
Teléfonos : 971 585 276 ó 686 255 229

als que han guanyat i demanar-los que siguin els governants de tots. Que Déu els ajudi a encertar. I als que no han guanyat, que Déu els ajudi a entendre el missatge que el poble els ha volgut comunicar i a endevinar la manera de seguir aportant la seva originalitat pel bé de tot el poble.

### Avisos de la Parròquia

#### Pa amb oli popular

A la darrera setmana del mes d'abril publicarem el programa del 500 aniversari de presència documentada de la Mare de Déu de Sant Salvador. Es preveia fer un pa amb oli popular dia 16 de juny. Posteriorment, Artà Solidari ha previst per aquest dia el sopar intercultural. De la Parròquia els hem demanat que ho fessin un altre dia, però no hi han accedit. Molts de membres de la comunitat cristiana col.laboram habitualment amb el sopar intercultural, molts més encara hi assistim, ens resultaria incòmode haver de triar entre aquesta activitat tan lloable i el pa amb oli, per això, dolguts, aplaçarem la pamboliada pel mes de setembre entorn de la fira.

#### Corpus Christi

Diumenge que ve dia 10 és la festa del Cos i la Sang de Crist. Com és tradicional celebrarem solemnement l'Eucaristia a Sant Salvador a les 19 hores. Després baixarem en processó amb la sagrada Eucaristia fins a l'Església Parroquial on rebrem la benedicció amb el Santíssim.

#### Sant Antoni

Ja som damunt les festes de St Antoni de Juny. En aquesta mateixa revista podreu trobar un programa dels actes. De la parròquia volem convidar-vos a tots a participar intensament d'aquesta festa. Especialment a la celebració solemne de l'Eucaristia en honor del sant. Aquest dia, dimecres dia 13 de Juny, no hi haurà missa al Centre Social per manifestar visiblement que el centre de la nostra comunitat és al Convent.



MCCORMICK  
TRACTORES



**TRACTORES NUEVOS Y OCASIÓN**  
**Taller, venta y reparaciones**

C/ Vía Palma, 90  
Telf. 971 552 235  
Fax: 971 552 236  
E-Mail: agromecanica\_arta@yahoo.es  
www.agromecanicaarta.com  
07500 MANACOR

**Juan Manuel 659 906 848**  
**Jordi (Agente cial.) 629 231 018**



## programa actes

# PROGRAMA DE LAS FESTES DE SANT ANTONI DE PÀDUA.

ARTÀ 2007.

**Dia 4 de juny**, dilluns, comença la novena a Sant Antoni. Cada vespre, a les 7:30 h.: Rosari i novena a Sant Antoni. A les 8: Missa.

**Dia 8**, divendres, a les 19:30 h. amollada de coets, sortida i capta tradicional dels CAVALLETS pels carrers del poble. Es repartiran els programes.

TÓMBOLA cada dia fins al final de festes.

**Dia 9**, dissabte: Novena i Missa. Tómbola.

**Dia 10**, diumenge: Horari de misses



com sempre.

A les 11:30, després de la missa, a l'església, CONCERT a càrrec del Conjunt de Metalls de l'Escola Municipal de Música d'Artà, «ARTÀ BRASS ENSEMBLE»

A las 21:30 h. BALL DE BOT de l'Agrupació «ARTÀ BALLA I CANTA».

**Dia 11**, dilluns, a les 18 h.: Jocs populars per a nins i nines. Actuació del Grup Infantil: TIPI TIPI TOP.

Al final, una sorpresa per a cada nin/a.

**Dia 12**, dimarts, a les 21:15 h., Passeig de les CARROSSES I ELS

**Hormigones**  
**FARRUTX, S.A.**

BOMBAS HORMIGONAR PROPIAS

HORMIGON PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO

Producto Certificado AENOR

**PLANTA ARTÀ:**

Cta. Artà- Alcudia, Km.4 07570 Artà  
 Tel 971.83.56.88 Fax 971 82 96 40

**PLANTA SA POBLA:**

Ctra. Trajiners, s/n 07420 Sa Pobla  
 Tel / fax 971.54.06.97





## programa actes

CAVALLETS, acompanyats per la Banda Municipal. Seguirà el següent itinerari:

Sant Antoni, Sant Francesc, Pontarró, Creu, Calvari, Convent, Major, Josep Melià, Ciutat, Antoni Blanes, Rafel Blanes, Pou Nou, Sanxo de la Jordana, Pl. de S'Aigua, Fondo, Pl. P. Llinàs, Puresa, Major, Donya Petra, Pl. Rafel Ginard i Sant Antoni.

**Dia 13**, dimecres, FESTA DE SANT ANTONI DE PÀDUA.

A les 11:00 h.: Solemne MISSA CONCELEBRADA. Presidirà FRA TOMEU PONTIPARERA, Ministre Provincial del T.O.R. Predicarà Fra NICOLAU SASTRE, secretari Provincial

Els CAVALLETS ballaran a l'Oferta.

A les 21:30 h. FESTIVAL GIMNÀSTIC DELS ALUMNES DEL NOSTRE COL·LEGI SANT BONAVENTURA.

A les 23:30 h. Focs artificials.

**Dia 14**, dijous. 8 vespre: Missa. Es pregarà, de manera especial, pels devots difunts de Sant Antoni de Pàdua.

*La Fraternitat franciscana convida a tot el poble d'Artà a celebrar la festa del patró del nostre convent.*



CONSTRUCCIONES  
EXCAVACIONES  
PAVIMENTACIONES  
ASFALTOS  
DOTACIONES DE SERVICIOS  
...

C/ Camp Roig, 1 Polígon Industrial Capdepera  
07580 Capdepera tel. **971.81.80.00** Fax 971.56.52.67  
[coexa@coexa.es](mailto:coexa@coexa.es)

**La sortida més divertida**

Així podem anomenar l'excursió que els alumnes de 3r cicle del col·legi de Sant Bonaventura vàrem fer els dies 28 i 29 de maig. Anàrem al campament de Can Fred, que es troba a prop de Porto Colom. Allà, ens dividiren en tres grups. I cada un feia una activitat diferent: tir amb arc, canoes i jocs a la platja.

El campament era un lloc magnífic. Era una finca amb pins i mates. Teníem cuina, on en Jean Michael ens preparava les menjades; menjador cobert, aquí apart de les menjades passàvem l'estona jugant ping-pong; i banys amb dutxes amb aigua calenta. Fins i tot, en lloc de dormir

dins tendes de campanya ho fèiem dins unes casetes de fusta. Podíem dormir fins a sis persones dins cada una. No ens posam d'acord entre tots en decidir què va ser més divertit, si les activitats del campament o la nit que passàrem allà. Alguns de caseta en caseta, altres contant històries, o d'altres simplement passant la vetllada en companyia dels nostres amics.

N'hi va haver que dormírem més que d'altres però per tots va valer la pena passar unes hores de diversió i de descans amb els amics.

**BONNIN ASSESSORIES**

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

**PROFESSIONALS AL SEU SERVEI**

**CATALINA TH. BONNIN**  
 GRADUAT SOCIAL  
 CORREDOR D'ASSEGURANCES

**ANTONI BISBAL**  
 GRADUAT SOCIAL

**RAUL BILBAO**  
 ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78



# Viatge a Menorca

Dia 17 vàrem partir del moll de Cala Ratjada i ... teníem uns nervis!!!!!!!!!!!!

**Vàrem partir i alguns al vaixell es varen marejar i ...**

**Va ser un viatge**

amb vaixell inoblidable!

Quan vàrem arribar vàrem anar a berenar un poquet i mentrestant, esperàvem el bus. Quan el bus va arribar anàrem a la fàbrica de formatges Coinga i eren boníssims! No en va quedar ni un tros!

Després vàrem anar a Monte Toro a dinar i al mirador de Cala Galdana.

I finalment vàrem anar a s'hotel a nedar a la piscina que era enorme. Després sopàrem i ballàrem amb un mag!. S'hotel era súper xulo!!!

Ses profes mos varen deixar estar una estona després de sopar a les habitacions amb els companys.

L'endemà continuàrem l'excursió per altres llocs de l'illa: Binibeca, la Naveta dels Tudons i Ciutadella.

**Caterina Rosselló Maria**



## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca

## MONTAJES



**Feines de:**

**Electricitat  
Fontaneria  
Calefacció i aire condicionat**

C/. Josep Melià Pericàs, 20  
i Costa i Llobera, 27  
07570-Artà  
Tels. 971 835 209

Mòbil: 629656109 / 649415690



Nins i nines de 1r i 2n a la  
fàbrica del vidre



Nins i nines de 1r i 2n de  
primària a la Quely

Divendres vàrem anar  
d'excursió a la Quely a  
veure la fàbrica. Vàrem  
veure un video que contava  
coses de les galletes  
Quelys. Després vàrem  
anar a veure la fàbrica del  
vidre i feien figures molt  
guapes, noltros fèiem  
bambelletes i mos ho vàrem  
passar molt bé.

Maria Bel Rosselló  
Escamillas



**\*Berenars (Pa amb oli, variats)**

**\*Menú diari**

**\*Menú especial per a grups**

**\*Batejos, noces, empreses...**

**\* Cada diumenge: Paella (amb  
foc de llenya), porcella rostida,  
vi, aigua i postres especials.**

**\*Menjar a la carta**

**\*Diumenges vespre tancat  
Tel. 971 82 92 45**



**R E S T A U R A N T**

## Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de: Fontaneria-calefacció,  
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire  
condicionat, Hidromasatges-Saunes**

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà  
Teli Fax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

## A l'escoleta de Na Caragol vivim la música d'una forma ben divertida

A l'escoleta de Na Caragol hem fet la Setmana de la Música. Per introduir el tema i poder-lo treballar durant tota la setmana hem muntat el Racó de la Música on els infants hi podien veure, observar i tocar diferents instruments, contes musicals i tot tipus de coses relacionades amb la música. El fet de muntar aquest racó dins l'aula ha permès que els infants poguessin gaudir del fet musical durant tot el dia, ja que es tractava d'un espai molt proper a ells. A més del racó, durant tota la setmana hem rebut la visita de diferents persones per parlar-nos de la seva visió de la música i ensenyar-nos els seus instruments. Els músics que han visitat l'escoleta han estat Lluís Gili, Caterina Cladera, Irene Gili, Alba Guillem i Nela Mestre, Pere Cabot i Magdalena Fuster. Així els nins i les nines han pogut veure en



directe diferents instruments de corda, de percussió i de vent, han pogut sentir quins són els seus sons i, fins i tot, alguns s'han atrevit a fer-los sonar. Ha estat una experiència molt divertida i pedagògica amb la qual els infants han pogut gaudir de la música i també han après coses noves.

# NATACIÓ D'ESTIU 2007

**CURSETS DE NATACIÓ PER NINS DE TOTES LES EDATS I ADULTS I NADONS.**

**LLOC: PISCINA MUNICIPAL D'ARTÀ (RECINTE POLIESPORTIU)**  
**DATES: DE DIA 1 DE JULIOL FINS DIA 15 D'AGOST 2007.**

## OPCIONES:

### MATINS:

**2 DIES A LA SETMANA (dimarts i dijous)**

**3 DIES A LA SETMANA (dilluns, dimecres i divendres)**

**5 DIES A LA SETMANA**

### CAPVESPRE:

**2 DIES A LA SETMANA (dimarts i dijous)**

**DESCOMPTES PER FAMÍLIES NOMBROSES, MAJORS DE 65 ANYS I PERSONES AMB MINUSVALIDESA.**

**INFORMACIÓ I INSCRIPCIONS FINS DIA 30 DE JUNY 2007 A LA PISCINA MUNICIPAL.**





**Creative Castles, una original proposta de participació familiar**

Pertal de revifar l'esperit del projecte «Cap al 22» (alternatives per gaudir sense gastar) engegat a principi de curs al centre de Na Caragol, el departament d'anglès ha organitzat una original activitat en la qual es convidava a les famílies dels alumnes d'infantil a crear un castell confeccionat a partir d'una capsa de cartró i altre tipus de material de reciclatge. La iniciativa ha rebut el nom de Creative Castles i, vist el resultat, ha estat molt ben acceptada entre els pares i les mares d'infantil. De fet, les propostes presentades pels infants han estat tantes i de tanta qualitat que s'han pogut exposar als passadissos del centre perquè tothom que vulgui les pugui contemplar. L'objectiu principal d'aquesta activitat, i del projecte Cap al 22 en general, és la de fomentar la creativitat i la participació d'una forma divertida, lúdica i extremadament econòmica. De fet, els castells presentats per cada un dels infants estan tan ben confeccionats que ben segur que podran ser utilitzats per jugar a caseva i compartir amb les amics i amigues.

**TALLERS****CA'N ANDREU****Autoventa Artà**

Avda. Joan Carles I, 97 – Tel. 971 565337 - 07590 - CALA RAJADA  
 C/. Ferrers, 12 – Pol. Ind. Tel. 971 818690 - 07580 – CAPDEPERA  
 C/. Costa i Llobera, 55 Tel. 971 835316 - 07570 – ARTÀ  
 Fax: 971 566 037

[tallercanandreu@telefonica.net](mailto:tallercanandreu@telefonica.net)

**Venda vehicles**  
**Reparació xapa,**  
**Pintura**  
**Mecànica**

**Servei de vehicle substitutiu**



## Voleibol

### «Torneig de Sant Josep aleví i infantil»

El dissabte 26 de maig, un equip aleví i un infantil participaren en el torneig de vòlei organitzat pel Sant Josep de Palma. A destacar la gran organització per part de Sant Josep i la gran quantitat d'equips participants. En la categoria **aleví** hi participaren un total de 12 equips i l'equip artanenc format

per **Catalina Rebassa, Catalina Rozalen, Estelle Goonesekera i Cinzia Zizzo**, aconseguí una meritòria **5a posició**. A més **Estelle Goonesekera** va ser nomenada **millor jugadora aleví**. En la categoria **infantil** hi participaren 8 equips, aconseguint l'equip artanenc

format per **M. del Mar Ferrer, M. Bel Silva, Aina Arrom, Bel Puigserver, Marley Ravelo, M. Fca. Pastor, M. Fca. Bisbal i M. Bel Matallana**, la **4a posició**, després de perdre 2 a 1 amb l'Algaida; guanyar 2 a 0 a l'Esporles i perdre el 3r i 4t lloc per un ajustat 21 a 1 amb el Montesion.

### «Jocs de les Illes, Còrsega 2007»

Del 21 al 27 de maig, tres jugadores del Club Vólei Artà, **Pilar Garcia, Aina Ferragut i M. Francisca Infante**, disputaren amb la selecció balear els Jocs de les Illes, que es celebraren a Còrsega. Hi participaren 22 illes de tot el món, de llocs tan diversos com Martinica, Tahití, Guadalupe entre altres. La competició de voleibol es disputà a la ciutat de Bàstia. Les edats participants eren 91 i 92 i encara té més mèrit la participació de les artanenques ja que eren del 93 i 94. La selecció balear participà a la segona divisió, ja que no hi acudeix cada any. Guanyaren per **3 a 0** els 4 primers partits que disputaren, contra **Guadalupe, Còrsega, Elba i Mayotte** i perderen per un ajustat **3 a 2** contra **Polinèsia**. Aquest segon lloc del grup els donà l'ascens a la primera divisió per als propers jocs. Una gran experiència per a les nostres joves jugadores.



Tel. i Fax:  
971 82 90 06

**FONTANERIA  
I CALEFACCIÓ**

**a'n  
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos  
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

**EXCAVACIONES Y DESMONTES  
JERONI MOREY ESTEVA**



Tel.Mov. 629 20 26 96  
Tel. ofic. 971 82 91 16

C/.Barraques 10  
07570 ARTÀ

## Sopar final de temporada

El divendres 1 de juny al restaurant «Ca Nostra» d'Artà es celebrà el tradicional sopar de totes les categories del Club Vólei Artà. Uns 90 començals gaudiren d'una gran vetllada i recordaren la gran temporada 2006-07, a la que encara li queda el Campionat d'Espanya que disputarà l'equip infantil femení a les Illes Canàries del 11 al 16 de juny. Es va fer una mica de resum de la gran temporada, la millor del Club Vólei Artà, en la que destacà els Campionats de Mallorca de l'equip d'iniciació i infantil femení; els sots-campionats de Mallorca de l'equip aleví masculí, cadet femení i juvenil masculí; el campionat de Balears de l'equip infantil femení; el sots campionat de Balears de l'equip juvenil masculí i el tercer lloc de l'equip cadet femení; el debut amb la selecció espanyola sub-16 de Toni Llabrés; la participació de 10 jugadors/es i dos entrenadors amb els distintes seleccions balears, amb el sots-campionat de la selecció infantil femenina; i la participació de tres jugadores en els «Jocs de les Illes de Córcega». També es va agrair a tots els jugadors, jugadores i pares l'esforç i dedicació durant la temporada, en especial a aquelles jugadores i jugadors que han competit en més d'un equip. Com cada any, el club va voler premiar aquell jugador i jugadora que han estat una mica l'ànima de l'equip i que han destacat per la seva constància i dedicació. En la


**Can Boira**

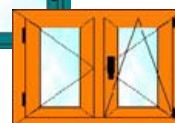
- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/ Santa Margalida, 51 baixos  
 07570 Artà – Illes Balears

Tel. 971 83 61 85  
 Fax: 971 56 20 67  
 E-mail: fcanboira@infoarta.com


**CRISTALERIA  
 ARTA**

- \* VIDRES
- \* ALUMINI
- \* P.V.C.



C/. Ciutat, 48-A Tel. y Fax  
 971835375



categoria masculina el **reconeixement** va ser per **Carles Rodríguez**, del sènior masculí; i en categoria femenina hi va haver un reconeixement compartit per **Carme Sansó i Pilar García** del equip infantil femení.

L'Ajuntament d'Artà, de mans del seu regidor d'Esports, Manolo Galán, també va voler tenir un detall amb els jugadors i jugadores més destacats, que en aquest cas varen ser Toni Llabrés, per el seu debut amb la selecció espanyola i les jugadores infantils femení i entrenador, sots-campiones d'Espanya amb la selecció balear.

Per acabar, un muntatge audiovisual va resumir la gran temporada del Club Vólei Artà.

## Campionat mallorca volei platja

Pilar García i Xisca Puigserver participaren, juntament amb 10 parelles més en el Campionat de Mallorca de vólei platja cadet, que es celebrà a Sóller el dissabte 2 de juny. Les nostres jugadores, que aquest any encara no han començat a jugar a la platja, a punt estaren d'entrar a les semifinals, però per punts quedaren fora. El primer partit les enfrontà a la parella del Cide Escandell – Pons, perdent el partit per 25 a 17. Es notava que les faltaven hores de platja i ho aprofitaren molt bé les col·legials. En el segon partit les d'Artà començaren a entrar en joc i guanyaren a la parella Corbillo-Gorostizaga per un ajustat 25 a 23. En el tercer partit, després d'anar per darrera durant bona part del mateix, aconseguiren guanyar també per un ajustat 26 a 24 a la parella García – Bonet. Es classifiaven per les semifinals els primers de cada grup més el millor segon. Les nostres quedaren segones de grup, però per punts no entraren en el quadre final. Així i tot, molt bon paper de les artanenques.



*Fisioteràpia*

**Manuela Jiménez**

C/ Rere Amorós, local 5 07570 Artà

971829146 - 656488174

[fisiomanuelajimenez@mac.com](mailto:fisiomanuelajimenez@mac.com)

col. 595

## Fortalece tu cuerpo y pierde volumen

### Nuevos servicios de **Fisioestética para la mujer y el hombre actual**

La tecnología más actual al servicio de tu figura y tu salud.

### Tratamientos **personalizados**

Adaptados a tu ritmo de vida y metabolismo.

### **Ponte a punto para el verano**

Sin prisas, comiendo saludablemente y bajo supervisión médica.



*Pregunta por los bonos-descuento. Te sorprenderás.*



**Comentari hípic**

Els resultats aconseguits a la darrera quincena també han estat molt bons i el líder és una altra vegada més el cavall Joli de France seguit de Larisol Pou Rafal i Misterios Mar. Quan els resultats dels nostres cavalls destacarem la bones actuacions de l'egua My Dream (Eole-Auba Des Champs), propietat de la quadra So Na Sopa. My Dream sumà una victòria i una segona posició a l'hipòdrom Municipal de Manacor. De la quadra Es Sementaret, el petit però valent Lambro Branch arribà en quart lloc a meta. L'egua Gentille de Nuït, conduïda i preparada per Antoni Servera, fou tercera. La bona poltra New Woman, propietat de Sebastià Donoso, va aconseguir un segon lloc i progressa en cada participació. La representant d'Es Pou d'Es Rafal,



l'egua Larisol Pou Rafal, va sumar un punt al seu casiller però va rebaixar el seu rècord a 1.17.

Per finalitzar hem de comentar la gran victòria del cavall Hacker Black preparat per Miquel Àngel Gili.



CALA RAJADA  
 c/ J. Sebastià Elcano, 19  
 Tel. 971 563 795  
 Fax 971 565 411

ARTÀ  
 c/ Ciutat, 46  
 Tel. 971 836 180  
 Fax 971 835 270

- \* INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- \* IL·LUMINACIÓ
- \* DECORACIÓ I COMPLEMENTES

**MASSEY FERGUSON**
**Comercial**  
**CLADERA S.L.**

POL. INDUST. MANACOR C/MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92

[joancladera@comercialcladera.com](mailto:joancladera@comercialcladera.com)

**CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES**



**MAQUINARIA AGRICOLA, JARDINERIA Y FORESTAL**  
**SERVICIO POST-VENTA**

**RANQUING CORRESPONENT AL MES MAIG-JUNY****LIDER: JOLI DE FRANCE**

NOM DEL CAVALL	Millor Temps	PUNTS TOTAL	MA	SP	MA	SP	PUNTS
			26	27	2	3	
DUQUE MORA	1.19	2					
ESTAR DE NUIT	1.18	15					
FLASH THE GLEAM	1.18	4					
GENTILE DE NUIT	1.18	28	3ER				2
GLEAM BOWL	1.18	9					
GRAND AMOUR	1.17	4					
HACKER BLACK	1.17	23			1ER		4
HANSON HORSE GS	1.17	6					
JAMIN DE KOR	1.17	21					
JATKINSON VX	1.17	13					
JENIFER BRANCH	1.18	9					
JOLI DE FRANCE	1.17	45					
JUDGE LLM	1.18	3					
KRAK MUTIN	1.16	29					
L'AUBA VX	1.19	13					
LAMBRO BRANCH	1.19	6	4RT				1
LARISOL POU RAFAL	1.17	36				4RT	1
LE CLARAY VX	1.17	7					
LLEGENDA BLAUGRARANA	1.23	1					
MAGIC BLAI	1.20	9					
MAS T	1.20	15					
MIRIFILA VX	1.21	12					
MISTERIOS MAR	1.18	34					
MY DREAM	1.20	16	2ON		1ER		7
NADIVA CL	1.20	7					
NEW WOMAN	1.21	4				2ON	3
NIT D'OR	1.20	8					

**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE  
subscriuiu-vos-hi!**



Ctra. Artà - Ermita Betlem, km. 1.5

☎ 971 829 591

www.satafona.com

**Cuina tradicional  
Carns a la brasa  
Arrossos**

**Sopars d'empresa i  
companyerisme**

**Obert a partir de les 13 hores  
\* Dimecres tancat**

**SA PISCINA I ES JARDÍ**

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges  
Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament  
per a la piscina i el jardí**



## Diada de cloenda de Psicomotricitat

El divendres 1 de juny al poliesportiu «Na Caragol» d'Artà va tenir lloc la diada de cloenda de psicomotricitat, on hi participaren els nins i nines de 2, 3, 4 i 5 anys que han participat a l'activitat durant tot l'any. La pista coberta del poliesportiu es va dividir en diferents zones o racons, i els nins i nines podien anar passant per cada un d'ells i experimentar amb el material que allà hi havia. Hi havia zones de matalassos i coixins; zones per pintar; maquillar-se; construcció amb fustetes; i material per joc lliure, com raquetes, globus, pilotes,... Tots els nins i nines gaudiren d'una activitat diferent, ja que l'espai era molt més gran i a més compartien joc amb nins d'altres grups. Per acabar, una activitat conjunta de relaxació entre pares i nins posar punt a l'activitat de psicomotricitat per el curs 2006-07. **L'Escola de Psicomotricitat i Iniciació als Esports es despedeix fins el curs vinent, el 2007-08, desitjant-vos a tots un bon estiu.**



**Il Faro** Ristorante - Pizzeria  
 CARLO BOARETTO

C/ Ciutat, 23 (esquina Mestral)  
 07570 ARTÀ (Mallorca)  
 Teléfono 971 82 91 93



### Especialitats en

Ensalades  
**Pizzas**  
**Pastes**  
**Carns**  
**Peix, etc.**

### Horari restaurant:

**De 12,00 a 15,30 i de 19,00 a 01,00**  
**Dilluns tancat**



## Natació

### «Marc Bisbal i Guillermo Gavilla, 1s classificats en el Trofeu La Salle»

Molt bon paper dels nedadors del Club Aigua Esport Artà en el «Trofeu La Salle», celebrat el dissabte 26 de maig en el col·legi palmèsà, on aconseguiren, a més d'aquests dos primers llocs, **un tercer**, per part de **Xisca Tous**; **dos quarts**, **Samuel Sánchez i Javier De La Fuente**; i **dos sisès**, per part de **Pascual Tello i M. Angels Ribot**. A destacar l'excel·lent actuació de **Marc Bisbal en els 100 lliures**, on rebaixà la seva marca personal 3 segons i baixà del minut per primera vegada. Els temps dels nostres nedadors varen ser els següents:

100 esquena: Daniel De La Fuente (90), 1'08"77, millorant la seva marca personal; Maria Cursach (95), 1'33"29, millorant 8 segons la seva marca personal; M. Antònia Ribot (93), 1'22"88.

- 50 lliures: Roc Bisbal (98), 49"45, millorant la seva marca personal; Pascual Tello (98), 40"46, millorant la seva marca personal; Samuel Sánchez (97), 36"76, millorant 2 segons la seva marca personal; Iraide Juez (98), 46"46; Elena Barba (97), 44"50, millorant la seva marca personal; Bàrbara García (97), 42"21, millorant 2 segons la seva marca personal.

- 100 lliures: Adrià Cosano (96), 1'20"23, millorant 2 segons la seva



marca personal; Marcell Dalmau (93), 1'13"75, millorant 2 segons la seva marca personal; Marc Bisbal (89), 57"96, millorant 3 segons la seva marca personal; Guillermo Gavilla (92), 58"76; Javier De La Fuente (90), 57"00; Madeleine Cueto (96), 1'35"29, millorant 8 segons la seva marca personal; Alba González (94), 1'41"78, millorant la seva marca personal; Anabel Díaz (94), 1'23"51, millorant 4 segons la seva marca personal; Esperança Ferrer (94), 1'19"18, millorant la seva marca personal; Alicia Barba (94), millorant la seva

marca personal; M. Angels Ribot (92), 1'06"73, millorant la seva marca personal.

- 200 lliures: Xisca Tous (92), 2'20"19

- 100 estils: Geroni Tello (94), 1'31"90, millorant 29 segons la seva marca personal.

- Relleu 4 x 50 lliures G3, M. Antònia Ribot (93), Esperança Ferrer (94), Anabel Díaz (94) i Alicia Barba (94), 2'28.228.

**Manuel Esteva Infante**  
(pintures en general)

C/. Antoni M. Alcover Sureda, 25  
07570, ARTÀ  
pinturesmei@hotmail.com  
Mv. 606 781 256

- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,  
cases particulars, institucions...

tel. contacte  
625 625 292 / 626 284 370

## 6è control federatiu

El dissabte 2 de juny a la piscina exterior de Son Hugo es celebrà el 2n control federatiu en piscina de 50 m. Els resultats, com eren d'esperar no varen ser massa bons, ja que els nostres nedadors entrenen tot l'any en piscina de 25 m. Aquest control va servir per començar a agafar contacte amb la piscina llarga ja que les competicions importants que queden, Campionat de Balear Absolut d'estiu i Campionat d'Espanya infantil i júnior són en piscina de 50 m.

- 50 lliures: Marcell Dalmau (93), 34"55, millorant 2 segons la seva marca personal; M. Antònia Ribot (93), 35"15; M. Angels Ribot (92), 32"32.  
 - 400 lliures: Guillermo Gavilla (92), 4'36"53.  
 - 50 papallona: M. Angels Ribot (92), 34"92.  
 - 50 esquena: Javi Muñoz (92), 32"00; Javier De La Fuente (90), 32"43.



- 200 estils: Guillermo Gavilla (92), 2'28"30, millorant 11 segons la seva marca personal.

- 800 lliures: Xisca Tous (92), 10"04"16

100 esquena: Marcell Dalmau (93), 1'32"78, millorant 2 segons la seva marca personal; Javi Muñoz (92), 1'07"41; Javier De La Fuente (90), 1'12"82.

## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
 Tel. 971 83 55 54



### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**



## RESTAURANT *Ca Nostra*

**Cuina Mediterrània**  
 Carrer des Tren, 1 – Artà



**El restaurant CA NOSTRA està obert a partir de les 8.30 hores. Dimecres tancat.**  
**Saló privat per a celebracions de Bodes, Comunions, batejos, festes de quintos, etc.**  
**Menú diari de dilluns a divendres.**  
**Reserves: 971 83 58 96.**



## Bàsquet

### Mini masculí

Els seus darrers resultats han estat:

**BORINOS ARTÀ 46**

**Bàsquet Manacor 40**

Bon partit el realitzat pels jugadors artanencs davant un equip que va plantar cara en tot moment i que va estar a punt d'emportar-se'n la victòria.

### Cadet masculí

**FLEXA ARTÀ 39**

**DE LA CRUZ 75**

Partit sense història que des de l'inici es va decantar cap a l'equip visitant que en tot moment portà el ritme de partit.

**Molinar 111**

**FLEXA ARTÀ 35**

Derrota claríssima davant el millor equip de la categoria. L'equip artanenc en cap moment va saber sobrepassar la pressió a tot el camp que va plantejar el Molinar i mai va saber controlar el rebot defensiu davant la superioritat física i tècnica del rival.

## AUTONÒMICA FEMENINA

Els passats dies 22, 23 i 24 de maig es va disputar el **campionat de Balears** de primera autonòmica femenina amb la participació de l'equip local, el

**GASÓLEOS MALLORCA**, juntament amb el Sant Josep (campionat de Mallorca), el Jovent d'Alaior (campionat de Menorca) i Pedreres Ca'n Ramis de s'Arenal.

L'equip artanenc no va trobar mai el nivell mostrat durant la temporada regular, i no va poder guanyar cap dels seus partits.

Tot i això, val donar l'enhorabona a jugadores, entrenadors, patrocinadors i afeció per haver arribat al campionat de Balears, tot un èxit si tenim en compte el potencial dels altres equips.

Els resultats foren:

**GASÓLEOS MALLORCA 63**

**Jovent Alaior 77**

**GASÓLEOS MALLORCA 40**

**Sant Josep 60**

**GASÓLEOS MALLORCA 55**

**Pedreres Ca'n Ramis 63**

La classificació quedà de la següent manera:

1r. Sant Josep; 2n Jovent Alaior; 3r Pedreres Ca'n Ramis; 4t. **GASÓLEOS MALLORCA**.



## Del meu recer

### Les messes del segar

Temps enrere, aquella gent sana de foravila, que fent feina de sol a sol aconseguien que els sementers i marjades lluïssin com una estora d'uns colors que reflexaven els esforços d'uns homes vigorosos, que no coneixien els embulls d'avui en dia, dient les coses pel seu nom i amb rialles fresques, sense perdre el bon humor i enfrontant-se a les inclemències del temps. Sí, d'un temps tan enfora i al mateix temps tan a prop. D'unes feines que tenien la mateixa finalitat, però es desenvolupaven de manera molt diferent.

Quan ningú no es podia imaginar que prest arribaria la mecanització dels nostres camps, on el sembrar, el segar i el batre s'esdevenia com un gran miracle i els avantpassats, astorats, anaven fent un gir de cap a peus.

El refranyer mallorquí, tan i tan ric amb els costums que expressen tot un formulari de filosofia popular, té els que fan, o feien, referència a les aspres labors dels terrenys conrats. Així, del mes de juny, a punt d'entrar al'estiu, tenim un munt de cançons, la major part alusives al segar, ja que «pel juny, la falç al puny», per procedir a fer la recollida dels treballs de tot un any. És el mes sisè de l'any quan es realitza la sega, on es recull el resultat de la tasca desenvolupada al llarg de l'any.

L'eminent historiador i editor Lluís Ripoll ens deixa un bon aplec de dades per poder entendre millor el nostre passat. Quan ens referim a aquest temps, els pagesos ho solen fer dient: «en temps primer». Doncs,



abans de la divisió horària, el temps es comptava amb molta menys precisió, emprant períodes més llargs que les hores i els minuts actuals. La divisió del temps de la civilització romana consistia en dividir el dia en quatre parts: prima, tèrcia, sexta i nona. L'any es dividia amb dues parts principals: el de sembrar i el de recollir. Precisament, quan s'havia d'enregistrar algun document es feia mitjançant les messes.

La natura no deixa de marcar les seves camades i els homes, amb les seves suors, aprofiten l'avantatge (pels segadors esgotadora) de gaudir dels dies més llargs, per fer la gran collita anual. Són «ses messes del segar», que com totes les feines camperoles, tenen les pròpies característiques. Primordialment, en el segar és on trobam, com ja hem dit, moltes cançonetes, que despertaven l'esperit i suposaven un convit per fer la feina amb alegria.

Els segadors, homes i dones, formaven grups o «talls» i l'escaradeta era el capdavanter. L'única eina que s'emprava era «sa falç dentada», era feixugai per alleugerir la pesada tasca

no hi mancava «s'aigüera», també dita «sa donadora d'aigua», que a les possessions grans anava damunt una somera.

Per aprofitar la fresca matinera, es començaven les labors del dia, no faltant el parenostre ni la gloseta que deia: «En nom de Déu començ/ a segar s'escaradeta/ ja pots fer comptes falceta/ que pegues a béns externs».

A la sortida del sol, l'aigüera du les sopes i a mig matí, figues seques i aiguardent o anís i s'aprofita per fer una fumada.

Cosa curiosa era que, després d'unes jornades tan feixugues, havent sopat encara resaven el rosari, amb un enfilall de parenostres. Esgotats, a jeure en llits individuals, molt més còmodes que el jeure al sostre, damunt la palla com es feia abans. Així, any rere any, es mantenien els costums fins que arribava la desitjada «festa de les acaballes», diada que es donava per acabat el segar. Amb pastes dolces i ball de pagès més vitenc, adéu fins l'any que ve!

Cristòfol Carrió i Sanxo



## Dia Mundial del Parkinson

Fa uns dies es celebrà per tot el món el Dia Mundial del Parkinson, data que coincideix amb l'aniversari del seu descobridor (James Parkinson, 1817), el qual el definí com a malaltia de rigidesa, tremolor i dificultats amb la mobilitat.

Malgrat la gran dedicació dels científics, es desconeixen les causes i encara no es disposa d'un tractament curatiu. A Espanya hi ha unes 100.000 persones que pateixen el mal del Parkinson. La commemoració d'enguany du el lema de «Malaltia, discapacitat i dependència».

Per tenir una especial vinculació amb el síndrome del Parkinson hem volgut contribuir a la divulgació del coneixement d'aquesta greu malaltia, que és crònica, degenerativa i progressiva.

El Parkinson és una malaltia que s'ha comprovat que no és contagiosa, ni hereditària, com tampoc produeix demència i vello, però és extremadament molesta pels qui l'han de suportar, a pesar de comptar amb un medicament fonamental per anar tirant, denominat Levodopa, que ve a substituir la dopamina dels parkinsonians.

Aquest i altres medicaments ajuden a aconseguir una millor qualitat de vida, amb les seves limitacions que es manifesten sovint. També la cirurgia

és considerada de molta eficàcia, però això es limita a alguns malalts que reuneixin certes condicions especials. Anys enrere es diagnosticava majoritàriament a gent gran, mes els darrers anys hi ha un gran nombre de persones d'uns quaranta anys que ja formen part dels qui han de suportar les dolences d'aquesta greu i estranya malaltia.

De totes maneres, l'actitud més eficient és posar-se en mans dels neuròlegs, dels quals les nostres illes disposen d'un bon nombre d'excel·lents professionals. Ha d'ésser així, per lògica i perquè no hi ha cap malalt idèntic a un altre i, per tant, és el metge especialista qui ha de dirigir el procés evolutiu del Parkinson.

Personalment, he volgut compartir la meua experiència de fa prop de vint anys, en profit d'algun altre malalt que cregui li pot afavorir la teràpia que jo he experimentat, sense oblidar la medicació programada pel neuròleg, com a element bàsic:

Podríem dir que la bona harmonia familiar i l'ambient alegre i tranquil és el que més afavoreix i fa que la feixuga tasca del Parkinson sigui mitjanament suportable. Evidentment, això és aplicable a qualsevol malaltia.

Per altre costat, està totalment comprovada l'eficàcia de la fisioteràpia aplicada amb metodologia

especial i amb constància. D'aquest tema pens que a mi m'ha estat i és de gran ajuda. I s'ha convertit amb una necessitat quotidiana, doncs l'entrenament repetit fa que s'aconsegueixi el costum i així les neurones en bon estat vénen a fer o suplir les funcions de les que han deixat la seva activitat, cosa que avui dia està prou acceptada per la neurologia que ha descobert, amb els dirigits exercicis diaris, la solució al bloqueig de la marxa i la coordinació dels moviments. Malgrat tot, la rehabilitació no cura el Parkinson, però sí millora la qualitat de vida.

Finalment, voldria expressar l'axioma pel qual tots desitjam ser feliços, però moltes vegades equivocam el concepte, perquè no són les situacions les que produeixen els nostres pesars, sinó la manera personal de reaccionar davant aquestes situacions. Amb aquesta actitud, es pot aconseguir una millor qualitat de vida.

Si de veritat volem millorar s'ha d'assumir que la felicitat no es troba a l'exterior, sinó que està dins nosaltres mateixos.

Cristòfol Carrió i Sanxo

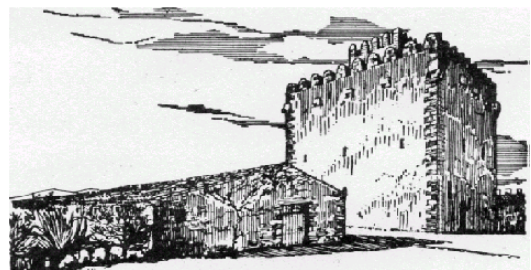
**Botiga**  
**Sa Cova des Xot**  
**Artà**

Vins i licors Mallorquins  
 Oli i Formatges  
 Sobrassada de Mallorca  
 Confitures, Mel i Pol·len  
 Olives de Mallorca  
 Herbes per a Infusions

i Molts altres productes de Qualitat  
 Cistelles, obsequis i detalls per a regalar amb Producte Balear.  
 D'acord al teu pressupost... T'hi esperam...

C/ Santa Catalina 20 : Dilluns a Divendres : Dissabte  
 Tel. 971 83 61 00 : de 9 a 13 i de 17 a 20 : de 9 a 13

## Restaurant Porxada de Sa Torre Torre de Canyamel S. XIII



Carretera d'Artà a Canyamel, km. 5  
 Tel. 971 841 310

## col·laboració

### Del poc, molt

Tot ens indica una reflexió seriosa del que el poble ha volgut que siguin (com ha de ser), els propers quatre anys de la vida política a Artà. No hi ha res a dir; Unió Mallorquina s'ha portat la tallada més grossa sense fer-ne comptes. Amb 5 regidors, a punt de fer els 6, el poble els ha donat la confiança suficient per formar un govern estable, sempre, però, amb l'ajuda d'altre o altres partits polítics. Manquen 2 regidors per aconseguir una majoria estable. Per lògica, la gent pensa que podria ser un pacte entre els d'UM (5 regidors) i el PSIB-PSOE (3 regidors); és una possibilitat, la que més canta. També hi podria haver-hi un pacte amb el PP (2 regidors), però ben mirat, en principi, el PP ha fracassat (a hores d'ara encara n'hi ha que no ho entenen), i tot sembla que estarà altra volta a l'oposició. Els Independents també s'han quedat amb 2 regidors; es veia venir, segons uns; altres pensaven que mantindrien els 3 regidors que tenien. Els Verds, amb 1 regidor, han conservat la cadira que el sr. Julen els deixà. De tot això, com hem comentat abans, potser que hi hagi un possible pacte entre UM i el PSIB-PSOE, depenent de la voluntat de cada partit. Ara bé, no hem de descartar que també hi pot haver sorpreses. El que és segur que, sigui així com sigui, en Rafel Gili serà el batle per ser la llista més votada amb 1395 vots, el doble de vots d'ara fa 4 anys. Els altres partits o es mantenen o baixen. El PSIB-PSOE no hi ha manera. El PP ha anat per avall. Igualment els Independents, per ventura massa càstig. Els Verds més o manco igual, no canvia gaire. Estarem a l'espera dels pactes, però quasi segur que el dia 16 d'aquest mes en Rafel rebrà la vara de la batlia. El missatge és prou clar.

Utrac

### Ses Gloses de na Maria Xoroia

#### Causes Perdudes

*«Que ho és de trist trobar-se  
un dia amb ses mans fermades,  
haver de patir animalades,  
i no poder defensar-se.*

*I que ho és de perillós  
envestir pegant mufades  
quan ja saps que hi vas de bades,  
s'enemic és poderós.*

*A davant una impotència  
sempre hi ha resignació,  
però oferir resistència  
és mostra d'un gran valor.*

*Si no es pot fer lo que un voldria,  
però al manco s'ha pensat.  
una disconformitat  
és signe de rebeldia.»*

Maria Casselles



**EXCAVACIONS**  
**Pere M. Massanet**

C/A. Ferrer Ginard, 6-1r  
07570-Artà  
Tel. 971 82 92 46  
Mòvil 606 71 0018

Bar - Pizzeria Italiana

**SA PLACÇA**

Pizzas per  
endur-se'n



Cuina  
casolana

C/ Ciutat, 18 Tel. 971 829352 Artà

*fashion*  
**PIAZZA ITALIA**  
STOCK  
MODA ITALIANA PARA HOMBRE Y MUJER  
ITALIENISCHE DAMEN UND HERRENMODE

C/ de la Vinya, 18  
**Artà**





## **Damunts'Envelador**

### **Els acords familiars consemblants als acords familiars**

Els acords municipals cada cop es fan més difícils. Ningú se'n fia de ningú. És com una partida de pòquer. Tots tenen alguna carta que amagar.

Ara toca negociar. Tota Mallorca es troba en període de negociació. Tot el poble espera el resultat, per a després neguitejar i adonar-se que a nivell de govern tant sols queden dues alternatives: Els que governen i els que es troben a l'oposició. Cada bloc el poden formar més d'un partit, però en definitiva tant sols es recorda aquest fet. El que dic, ho dic sempre a nivell de carrer. A nivell de poble.

I és que el model polític es pot traslladar a cada casa. Hi han els que governen la casa, normalment els caps de família però no sempre. I els que es troben a l'oposició, gairebé sempre els més joves de la casa. I és que una casa és el primer escaló on es fa política. On es comença aprendre a negociar. Un estira i arronsa constant i que ens serveix a molts com a base o punt de partida. On ens feim forts o febles, segons els resultats o el caràcter dels que es troben a l'oposició.

Davant d'un govern familiar sempre s'ha de negociar amb l'oposició i sempre s'ha d'arribar a un acord, a un pacte, a un contracte, a una signatura d'intencions on tots tinguin el seu objectiu i el seu premi. Com a qualsevol empresa, com a qualsevol govern municipal. I és que tant difícil és manar com fer oposició. Aquestes paraules et poden induir a pensar que al final tot és com una gran empresa. El poble és una gran empresa i a qualsevol empresa el que s'ha de demanar són resultats. Passar les comptes i planificar el futur més immediat i preparar-se per als canvis importants que poden esdevenir. I com a la política, a cada casa també hi ha un alt índex d'abstenció. Sempre hi ha part de l'unitat familiar que adopta postures d'abstenció i deixa en minoria o feblesa una de les parts. L'estira i arronsa, els retrets, els recordatoris, la manca de diàleg. No cal anar molt lluny per aprendre que fer política és molt difícil, no importa sortir de casa.

**Toni Esteva**

## ***Pedrís meditatiu***

### **Educar en un ambient d'amor**

Els adults no podem exigir esforç a infants i adolescents si no els assegurem les condicions necessàries perquè realitzin aquest esforç en un clima educatiu, és a dir, en un clima de confiança basat en l'amor.

Per això l'esforç per aprendre, si només te la motivació de la por pel càstig o bé de la satisfacció de la recompensa material o del propi egoisme, no conduiria enlloc.

Si realment volem que a casa s'hi realitzi una acció educativa, el primer que hem de fer és crear un ambient adequat, que tan sols l'aconseguirem creant un ambient de comprensió i respecte mutu, amb unes relacions basades en un veritable amor.

Aquest ambient d'amor afavorirà l'expressió espontània, l'interès per descobrir les preocupacions i les inquietuds de l'altre, la voluntat per complaure'l i donar-li satisfacció, i el reconeixement i la valoració de aquesta actitud.

Sense aquest ambient d'amor i confiança, l'esforç per educar serà pràcticament inútil.

**Toni Esteva**

JOYERÍAS  
**Katia**  
ARTÀ

C/. Ciutat nº 2

TEL. 971 82 97 97

CALA MILLOR – CALA BONA – SON SERVERA – SA COMA –  
CENTRO COMERCIAL CAPRABO SA COMA – CALA RAJADA

**Es venen dos  
aparcaments  
per a cotxes a Artà**

**Facilitats de pagament fins a 2 anys.**

**Informació : Tels. 699 578 144 – 616 310 266**

**Artà ara fa 77 anys** (del periòdic local Llevant)

(Recopilat per G. Bisquerra)

**Artà, 10 de juny de 1930**


**De re política** era un dels dos títols de portada de la primera edició de juny del Llevant. Aquest titular es referia a la desorientació que aleshores vivia el poble espanyol sobre les runes de la dictadura i que el poble clamava ja per una solució als problemes derivats d'aquesta. Estava prohibida encara la propaganda política, era entorpidida l'organització dels partits, la premsa estava encara emmordassada per la censura, etc. Es deia que els governants anaven enganyant el poble dient que «la tranquil·litat és completa en tot el país», però el poble el que volia era que retornàs la normalitat i una propera convocatòria d'unes eleccions les més sinceres possibles. El segon titular tractava del problema de les aigües asseverant el cronista que aquest tema era un carreró sense sortida, quan el consum de l'estiu supera la que surt de la font de Son Calletes. S'han fet darrerament obres de sondeig per tal de trobar noves venes que fossin abastament per augmentar el cabal a fi de que el poble estàs abastit.

**De Ca Nostra**

**La secció informativa** del poble d'Artà exposava que sobre el tema dels cans a l'oure s'acompliria la normativa en tot el seu rigor. **A poc a poc** van arribant els estudiants i hem tengut la satisfacció de saludar els amics Rafel Nadal de l'escola de Veterinària de Saragossa i Tomàs Cano de la Facultat de Farmàcia de

Barcelona. Ha sortit cap a Roma el Rev. P. Antoni Mòjer, TOR, i també ho faran el rector i el superior del convent. **Segueixen les obres** de la capella del Roser i estan suspeses les del Sagrat Cor de Jesús. **Aprofitant el bon temps** han estat molts excursionistes els que han visitat la nostra comarca, en especial les Coves d'Artà, Cala Rajada i l'Ermita. **En Miquel Salamanca**, casat amb na Margalida Guixona, ha obert una perruqueria al carrer de Botovant. **La segona festa** es va fer la benedicció i inauguració de l'enllumenat elèctric de les Coves d'Artà.

**De Son Servera**

Al local social de Cultura Serverense els dies 8 i 9 de juny hi hagué una exposició de plantes i flors de diverses classes i fou molt visitada. **Matrimonis:** Jaume Pellicer Capó, a) Barral, amb Catalina, a) Saneta. Sebastià Servera Pellicer amb Margalida Sureda, a) Corema. Joan Brunet, a) Camel·lo, amb na Francisca Busquera. **Defuncions:** Tòfol Sureda, a) Minyó, fadrí. (Corresponsal).

**Artà, 20 de juny de 1930**

**El problema de les aigües** tornava a la primera plana de la segona desena de juny, argumentant que l'ajuntament havia estat a punt d'acordar suspendre definitivament les obres de recerca partint de la base que a s'Hort de Carrossa no hi havia aigua. Però els

criteris han madurat i han fet que la continuïtat de recerca sigui acceptada, per tant no s'interrompran les obres a s'Hort de Carrossa però com que el propietari té en venda aquelles terres, l'ajuntament adquirirà les quarterades necessàries afectades per la recerca. **Inaugurada la llum elèctrica a les Coves d'Artà.** Dia 9 de juny tengué lloc un acte transcendental: la inauguració de la il·luminació elèctrica a les Coves d'Artà. D. Josep Quint Zafortesa, propietari, no va reparar en les despeses i va encomanar a la casa nord-americana Westinghouse, representada a Espanya per la «Electric Supplies Co.» de Barcelona, la il·luminació de les meravelloses grutes. El Sr. Quint Zafortesa va convidar les autoritats a l'acte: el capità general, el president de l'Audiència, el fiscal general, el president de la Diputació, el governador militar, el batle de Ciutat, Mn. Antoni M<sup>a</sup> Alcover, representant el prelat i arquebisbe de la nostra Diòcesi, el president dels Ferrocarrils de Mallorca i el director d'aquesta empresa, D. Rafel Blanes i Tolosa, entre moltes altres personalitats. Tampoc hi faltaren les autoritats locals, el batle, el jutge i fiscal municipal, el rector i D. Llorenç Garcias i Font, apotecari local.

**EXCAVACIONES**

Lorenzo Llinás Miguel


**Servicio transporte de tierra para jardín.**

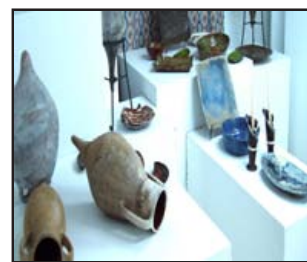
 C/ Na Coixa, 10 - 2º A  
 Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA



## entreteneiments

## On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge?



## Sopa de lletres

Cercau el nom dels següents animals: esquirol, cavall, vaca, conill, geneta, gorrió, oronella, moix, miloca, tortuga

# ENDEVINALLA

**de Pere Xim**

Tots la tenien pensada  
pel camí endevinar  
ningú vol pegar escanada  
i no aturà de caminar.

Fa mal pegar la grapada  
i que no es fugi de la mà  
ben content podrà estar  
el qui la vist coronada.

S	T	C	D	E	T	A	P	L	B	G	S	Z	G	H	N	H	C	V	R
I	H	E	G	N	I	H	G	E	N	E	T	A	E	R	B	M	B	G	D
P	V	S	C	V	B	N	G	J	Q	B	M	D	E	S	X	O	M	S	W
G	V	Q	Q	G	J	B	F	T	E	S	P	N	C	X	D	I	P	Z	S
K	A	U	I	I	Z	C	A	V	A	L	L	C	S	P	W	X	L	A	X
J	O	I	F	K	L	E	I	X	Q	D	R	V	H	R	Q	U	F	M	F
P	X	R	A	E	X	R	F	Z	F	Z	U	R	Q	H	G	Z	R	I	A
B	P	O	S	M	R	T	G	O	R	R	I	O	R	T	V	D	Y	L	Z
K	Ç	L	C	O	M	E	V	T	Y	V	N	N	R	H	A	A	G	O	Q
L	I	Z	F	Y	I	H	E	W	O	F	M	J	F	Y	C	C	X	C	W
C	O	N	I	L	L	J	K	S	L	R	D	C	Q	G	A	T	G	A	R
F	C	S	L	H	X	V	A	K	S	D	T	G	Y	H	J	U	K	I	A
I	X	O	R	O	N	E	L	L	A	R	U	U	R	N	C	D	Y	F	L
S	V	A	S	B	H	H	T	F	C	B	M	L	G	Y	K	M	G	G	V
P	H	E	U	P	G	H	M	U	R	H	U	G	D	A	N	L	Z	Q	T

# Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

**HORITZONTALS:** 1. Remena la greixonera així, que s'aferrarà el sofregit! Biografia contada en dibuixos. 2. Reunions de metges o polítics o altres tècnics. 3. Ficant el ganivet al porc el dia de matances. Aquesta pobra nota desaparegué a favor del Do. 4. Unes febres infeccions, poc comuns per aquí per sort. Vocal. 5. Uniríem amb cola. 6. Quan a l'ambient està carregat i pot resultar en esclat de violència. Revinguda de les aigües del torrent. 7. Senyors. Fet l'esforç per evacuar el ventre. 8. Deixes tot sol. Àtom que ha deixat fugir un dels seus components. 9. Abans de menstruar. Besada de poeta. 10. Aplani, llevi la part que fa caramull. Imatge venerada pels cristians orientals.

VERTICALS: 1. Obeïts els reglaments. No ho és tot el que lluu. 2. Parlava a grans crits, massa fort. 3. Incapaços de fer

mal. 4. Sensacions de sabor desagradable quan un aliment s'ha fet malbé. Planta de la qual des de sempre s'ha fet roba. 5. Revelar un secret, lliurar a l'enemic. Llis, sense regruixos. 6. Retardà. 7. Imatges en forma d'estrella que apareixen en cristalls. Consonant. 8. Utilitat. Terra llunyana del nom de la qual vénen uns moixos i certs germans bessons. Com trobes l'aguiat? 9. El que fa el mateix aguiat quan hi afegeixes molt de pebre bo. Deduïen. 10. Aquesta no té boca, referit a criatures invertebrades.

			2	6	3			9
	8		4	9			6	
		9	8			3		
6	4	3						2
5								
9		8		4		1	5	
		7	6				2	
1								
						5	8	

## SUDOKU ----- Nivell difícil ----->

# Publicava el **BELLPUIG** **entreteniments**

**Fa 40 anys**  
**Juny del 67**

La noticia «más alta» del pueblo, creemos sin lugar a dudas debe tratarse de la restauración emprendida en las murallas de San Salvador; un recinto cuyo valor histórico aumenta y que tiene además un valor estético considerable para la fisonomía de Artà. [...] La población infantil ha tenido dos plagas, una provocada y otra no. Una de cromos y otra de enfermedad que con nombre de flor en nuestra lengua vernácula; se ha sentido mucho en Artà.

**Fa 25 anys**  
**Juny del 82**

De lo que es parla molt per dins la vila és de la guerra de les Malvines. Hi ha opinions per a tots els gusts. N'hi ha d'Anglòfils i d'Americallatinòfils. En una discussió molt violenta vàrem poder escoltar un home que deia: «Noltros hem d'anar amb s'Argentina perquè xerren com noltros». Fins ara no ens haviem donat compte de que la llengua dels païssos sudamericans fos el català. Que li deuen haver introduït fa poc? Perquè quan era hora no ens hi deixaren anar.

**Fa 10 anys**  
**Juny del 97**

D'on vénen els cavallets? [...] els estudiosos ens han donat quatre possibles hipòtesis: la primera ens diu que és un ball ancestral associats als rituals primitius agraris; la segona, la dansa es remuntaria en temps dels bizantins—s. V i VII—, ja que existeixen restes de cavallets al nord d'Àfrica; la tercera considera que el seu origen és àrab i situa el ball de cavallets al voltant dels segles IX-X; la darrera teoria l'entronca dins la societat feudal amb les seves festes religioses i processons.

## Soluciones a la pàgina d'entreteniment

Solució a l'endevineta publicada: **Les eleccions**



C/ de l'Abeurador

S	T	C	D	E	T	A	P	L	B	G	S	Z	G	H	N	H	C	V	R
I	H	E	G	N	I	H	G	E	N	E	T	A	E	R	B	M	B	G	D
P	V	S	C	V	B	N	G	J	Q	B	M	D	E	S	X	O	M	S	W
G	V	Q	Q	G	J	B	F	T	E	S	P	N	C	X	D	I	P	Z	S
K	A	U	I	I	Z	C	A	V	A	L	L	C	S	P	W	X	L	A	X
J	O	I	F	K	L	E	I	X	Q	D	R	V	H	R	Q	U	F	M	F
P	X	R	A	E	X	R	F	Z	F	Z	U	R	Q	H	G	Z	R	I	A
B	P	O	S	M	R	T	G	O	R	R	I	O	R	T	V	D	Y	L	Z
K	C	L	C	O	M	E	V	T	Y	V	N	N	R	H	A	A	G	O	Q
L	I	Z	F	Y	I	H	E	W	O	F	M	J	F	Y	C	C	X	C	W
C	O	N	I	L	L	J	K	S	L	R	D	C	Q	G	A	T	G	A	R
F	C	S	L	H	X	V	A	K	S	D	T	G	Y	H	J	U	K	I	A
I	X	O	R	O	N	E	L	L	A	R	U	U	R	N	C	D	Y	F	L
S	V	A	S	B	H	H	T	F	C	B	M	L	G	Y	K	M	G	G	V
P	H	E	U	P	G	H	M	U	R	H	U	G	D	A	N	L	Z	Q	T

Sopa de lletres

Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	A	V	I	A	T		A	U	C	A
2	C	O	N	G	R	E	S	S	O	S
3	A	C	O	R	A	N	T		U	T
4	T	I	F	O	I	D	E	S		O
5	A	F	E	R	R	A	R	I	E	M
6	T	E	N	S		R	I	A	D	A
7	S	R	S		P	R	E	M	U	T
8		A	I	L	L	E	S		I	O
9	O	V	U	L	A	R		B	E	S
10	R	A	S	I		I	C	O	N	A

7	5	4	2	6	3	8	1	9
3	8	1	4	9	7	2	6	5
2	6	9	8	1	5	3	7	4
6	4	3	5	8	1	7	9	2
5	1	2	9	7	6	4	3	8
9	7	8	3	4	2	1	5	6
8	3	7	6	5	4	9	2	1
1	9	5	7	2	8	6	4	3
4	2	6	1	3	9	5	8	7

Sudoku

## Magatzem Can Mateu Tenda hípica

**Distribuïdor pinsos: Piensos "San Salvador", Hens, Purina i St. Hippolyt**

Venda d'animals domèstics i reptils  
 Caruatges i Remolcs  
 Perruqueria canina  
 Criadors de cans  
 Accessoris per animals

**Costa i Llobera, 34-A –**  
**Tel/Fax: 971 83 63 60 / mòbil 649925221**

**Artà**

**magatzemcanmateu@hotmail.com**

**MOREY**  
**BOLANOS**  
**Fotografia**

**Agencia Publicidad**  
**Artes Gráficas**  
**Copisteria**

**Materia oficina**  
**Papelaria**  
**Libreria**  
**Regalos**

Via Costa i Llobera 16  
 Artà  
 Tel. 971 56 20 57

www.moreybolanos.info





## De viatge per la xarxa

### ESPELEOLOGIA

CLUB ESPELEOLÒGIC DE RUBÍ.

<http://www.geocities.com/yosemite/trails/9404/ger.htm>

Activitats d'Espeleologia, recerca i exploració de noves coves i avencs, trobades al local de Centre Excursionista de Rubí: Torre del Vapor Nou.

GRUP ESPELEOLÒGIC RATS PENATS, G.E.R.P.

<http://www.terra.es/personal/caelju/mines.htm>

Grup Espeleològic Rats Penats, informació de les mines d'aigua a Sant Just Desvern. Sortides a cavitats de la sima de Campillo, Avenc de la Crisi i el Garraf, Montserrat, Sant Llorenç etc... L'any 2000 organitzem la trobada de espeleòlegs de Catalunya.

### GRUPS EXCURSIONISTES I MUNTANYISTES

FEDERACIÓ D'ENTITATS EXCURSIONISTES DE CATALUNYA.

<http://www.feec.org/central.php>

Pàgines d'utilitat per a tots els amants de la muntanya !! Muntanya, escalada, senderisme, alpinisme, refugis, Catalunya, esquí, ...

FEDERACIÓ ANDORRANA DE MUNTANYISME.

<http://www.fam.ad/>

Pàgina de la Federació Andorrana de Muntanyisme. Relació de les activitats de muntanya, que s'organitzen des de la Federació.

AGRUPACIÓ EXCURSIONISTA DE MUNTANYA, AEM.

<http://www.sant-andreu.com/entitats/aem/>



Fundada l'any 1930 a Sant Andreu de Palomar. Excursionisme, escalada, alta muntanya, espeleologia, esquí, fotografia curssets material biblioteca...

UNIÓ EXCURSIONISTA DE CATALUNYA DE L'ANOIA.

<http://www.uecanoia.net/>

Secció a Igualada de la UEC. Presentació, seccions, activitats que es duen a terme, àlbum de fotos i col·laboracions...



**AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT S.A.**

### TOT PER A LA CONSTRUCCIÓ

Exposició de: rajoles, paviments, revestiments, balaustrades, gelosies, pedres naturals, torradores, malles docultacio,

### FERRETERIA EN GENERAL; Distribuidor oficial de:

DEWALT; Maquinària, accessoris, calçat...

HONDA: Desbrossadores, motoserres...

UMACON: Hormigoneres, elevadors...

URBINA: Bastiments ( homologats per AENOR)

MITSUBISHI: Generadors

ACESA: petites eines

PONSA: Seguretat laboral.

HEMPEL: Pintures

### SERVEI PROPI DE TRANSPORT

Magatzem de Son Servera

C/ Juan alcover S/N

Polígon de Son Servera

Tlf: 971567803 / fax: 971568656

Magatzem de Capdepera

C/ Camp Roig Nº 1

Polígon de Capdepera

Tlf: 971818013 / Fax: 971564516

e-mail: [aconslllevant@teleline.es](mailto:aconslllevant@teleline.es)

#### Programació mes de juny al Teatre d'Artà

#### VII Mostra escolar de Teatre, Música i Dansa

##### Divendres 8, 21 h

CorRENTs medievals

Direcció: Maria Antònia Gomis

Intèrprets: alumnes de 3r i 4t d'ESO i alumnes de cant coral de l'IES Llorenç Garcias i Font

Preu: 4 €

##### Diumenge 10, 21 h

FESTIVAL DE FI DE CURS

de l'Escola de Dansa Na Caragol

Direcció: Ramon Ginard

Preu: 4 €

##### Dimarts 12, 21 h

L'ILLA DEL TRESOR

Direcció i adaptació: Antònia Quetglas

Autor: Ramon Moreno i Rafa Contreras

Intèrprets: alumnes de 2n, 3r, i 4t de primària del Col·legi Na Caragol

Preu: 4 €

##### Divendres 15, 21 h

MOLLY

Direcció i adaptació: Antònia Quetglas

Autor: Georgia Byng

Intèrprets: alumnes de 5è i 6è de primària del col·legi Na Caragol

Preu: 4 €

##### Diumenge 17, 21 h

CLAROBSCUR

Direcció i autor: Javier Matesanz

Ajudant de direcció i producció: Natàlia Rabassa

Escenografia: Pep Fluxa

Intèrprets: Cecília Candia, Santi Celaya, Josep Mercadal, Salvador Oliva, Xavi Ricci i Maria Rotger.

És una obra que parla dels conflictes i les complicitats que es produeixen a una aula de formació d'adults en què els alumnes estan preparant el títol de Graduat Escolar. En aquesta aula, com en un mirall desenfocat, es reproduïxen, alhora que es distorsionen i s'amplifiquen les tensions de la nostra societat.

Producció: Conselleria d'Immigració i Cooperació del Govern de les Illes Balears amb la col·laboració del Programa Cultural Art Jove.

Organitza: Ajuntament d'Artà, amb la col·laboració d'Artà Solidari i l'Associació d'Agermanament Artà-Totogalpa dins els actes de la setmana Intercultural.

Entrada gratuïta.



##### Dimecres 20, 21 h

HOY NO ME PUEDO LEVANTAR

Direcció: Antoni Morey

Intèrprets: alumnes de 4t d'ESO de l'IES de Capdepera

Preu: 5 €

# ARTÀ

## T E A T R E

*Capfeteria*

C/ Ciutat, s/n.  
 ☎ 971 829 700  
 07570 ARTÀ - Illes Balears

## EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Sant Llorenç s/n - Artà  
 Tels.: 971 83 69 36  
 mòbil 629 605 285



No hay que buscar explicación a todo.



Cada uno tiene sus obsesiones. ¿Nos gusta el verde? Pintamos todas las habitaciones de verde. Eso sí, en diferentes tonos, desde verde lima hasta verde botella. ¿Nos apasiona un cantante? Conseguimos toda su discografía. Desde los discos de estudio, hasta las rarezas más raras. Y es así de fácil. Uno se siente feliz con sus 4 habitaciones verdes, o con esas 17 versiones de un mismo tema.

Y es que no todas las obsesiones tienen una explicación. Quizás va siendo hora de que disfrutes de un Polo Edition.

**Polo Edition 80 CV 5p desde 12.180€\*** equipado con: climatic, radio CD-mp3, ABS, airbags frontales y laterales, cierre centralizado con mando a distancia, volante deportivo de 3 radios.

**Polo Edition**



**Mogal Motor**

Ctra. Palma a Artá, km 49 - Tel. 971 843 335 - 07500 Manacor-Mallorca





La fotografia que avui presentam als nostres lectors fa història per molts motius i principalment perquè perpetua una festa molt arraigada dins el nostre poble: Sant Antoni de Pàdua.

Aquesta foto dels populars *cavallets* data de l'any 1935 o sia que fa la friolera de 72 anys.

Dels cinc al·lots que actuaven de *cavallets* aquest any n'hi ha de difunts i altres amb molts anys a l'esquena. L'antiguitat d'aquesta fotografia demostra que la festa de Sant Antoni de Pàdua és una festivitat molt antiga dins el nostre poble i que els nostres Pares Franciscans celebren sense interrupció.

Anomenam els cinc al·lotets que aleshores representaren els *cavallets* a la festa. D'esquerra a dreta: Serafi Guisafre, Miquel Gili, Joan Ginard, Antoni Espinosa i Pedro Fernández. Dels dos tamborers que acompanyaven els cavallets, la persona que ens ha cedit la foto no n'ha sabut els seus noms.